

ЛЕГКОЕ ЧТЕНИЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ



АНГЛИЙСКИЕ АНЕКДОТЫ

НАЧАЛЬНЫЙ
УРОВЕНЬ

Легкое чтение на английском языке

Английские Анекдоты English Jokes

подготовка текста С.А. Матвеева

Lingua

АСТ
Москва

УДК 811.111(075)
ББК 81.2 Англ-9
А64

Дизайн обложки А. Козаченко

Английские анекдоты = English Jokes / под-
А64 готовка текста С. А. Матвеева. — Москва: АСТ,
2014. — 127, [1] с. (Легкое чтение на англий-
ском языке).

ISBN 978-5-17-083772-4

Чтение коротких рассказов и занимательных историй — это лучший способ начать учить английский язык.

В этой книжке подобраны анекдоты и шуточные рассказы, которые превратят изучение языка в увлекательное занятие.

В серии «Легкое чтение на английском языке» используется уникальный метод для тренировки навыков чтения. Тексты не адаптированы, снабжены русскими переводами и словариками, что способствует эффективному усвоению новой лексики.

Издание рассчитано на всех, кто стремится читать англоязычную литературу в оригинале.

УДК 811.111(075)
ББК 81.2 Англ-9

ISBN 978-5-17-083772-4

© Матвеев С. А., подготовка текста
© ООО «Издательство АСТ»

A porter in a British hotel comes upon an American tourist impatiently jabbing at the button for the lift.

“Sir, the lift will be here in a moment.”

“Lift? Lift?” replies the American. “Oh, you mean the elevator.”

“No sir, here we call it a lift.”

“Well, as it was invented in the United States¹, it’s called an elevator.”

“Yes sir, but as the language was invented here, it’s called a lift.”

В британском отеле портье подходит к американскому туристу, нетерпеливо жмущему на кнопку лифта.

— Сэр, лифт скоро будет здесь.

— Лифт? Лифт? — отвечает американец. — О, вы имеете в виду элеватор.

— Нет, сэр, здесь мы называем это лифт.

— Но поскольку он был изобретён в Америке, он называется элеватор.

¹ United States — Соединённые Штаты

— Да, сэр, но поскольку язык был изобретён здесь, то это называется лифт.

| | | |
|--------------------------------|----------------|--------------------------|
| porter | [ˈpɔ:tə] | портъе |
| British | [ˈbrɪtɪʃ] | британский |
| hotel | [həʊˈtel] | отель, гостиница |
| come upon | [kʌm əˈpʊn] | подходить |
| American | [əˈmerɪkən] | американский |
| tourist | [ˈtʊərɪst] | турист |
| impatiently | [ɪmˈpeɪʃəntli] | нетерпеливо |
| jab | [dʒæb] | тыкать, ткнуть |
| button | [ˈbʌtən] | кнопка |
| lift | [lɪft] | лифт |
| sir | [sɜ:] | сэр |
| here | [hɪə] | здесь |
| moment | [ˈməʊmənt] | момент, миг |
| reply | [rɪˈplaɪ] | отвечать |
| mean (meant, meant) | [mi:n] | иметь в виду, значить |
| elevator | [ˈelɪveɪtə] | лифт |
| call | [kɔ:l] | называть |
| invent | [ɪnˈvent] | изобретать |
| but | [bʌt] | но |
| language | [ˈlæŋɡwɪdʒ] | язык |

A renowned philosopher was held in high regard by his driver, who listened in awe at every speech while his boss would easily answer questions about morality and ethics.

Then one day the driver approached the philosopher and asked if he was willing to switch roles for the evening's lecture.

The philosopher agreed and, for a while¹, the driver handled himself remarkably well.

When it came time for questions from the guests, a woman in the back asked:

“Is the epistemological view of the universe still valid in an existentialist world?”

“That is an extremely simple question,” he responded. “So simple, in fact², that even my driver could answer that, which is exactly what he will do.”

Известный философ был в большом почёте у своего водителя, который слушал его с трепетом, в то время как его босс легко отвечал на вопросы о морали и этике.

Однажды шофёр обратился к философу и спросил, не хочет ли тот поменяться ролями на вечерней лекции.

Философ согласился, и поначалу водитель держался исключительно хорошо.

Когда пришло время вопросов от посетителей, женщина с задних рядов спросила:

— Актуально ли до сих пор эпистемологическое воззрение на мироздание среди экзистенциалистов?

¹ for a while — некоторое время; поначалу

² in fact — фактически

— Это чрезвычайно простой вопрос, — ответил он, — настолько простой, что на него может ответить даже мой шофёр, и именно это он сейчас и сделает.

| | | |
|--------------------|-------------|--|
| renowned | [rɪ'naʊnd] | прославленный, известный |
| philosopher | [fɪ'lɒsəfə] | философ |
| held | [held] | <i>p.p.</i> от <i>to hold</i> — держать |
| high | [haɪ] | высокий |
| regard | [rɪ'gɑ:d] | уважение |
| driver | ['draɪvə] | водитель |
| who | [hu:] | кто |
| listen | [lɪsn] | слушать |
| awe | [ɔ:] | трепет |
| every | ['evri] | каждый, всякий |
| speech | [spi:tʃ] | речь |
| while | [waɪl] | в то время как |
| boss | [bɒs] | босс |
| easily | ['i:zɪli] | легко |
| answer | ['ɑ:nsə] | отвечать |
| question | [kwestʃn] | вопрос |
| morality | [mə'rælɪti] | мораль; нрав- ственность, этика |
| ethics | ['eθɪks] | этика |
| then | [ðen] | тогда; потом |
| one | [wʌn] | один |
| day | [deɪ] | день |
| approach | [ə'prəʊtʃ] | приближаться |

| | | |
|----------------------|---------------------------|--|
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| if | [ɪf] | если; ли |
| will | [wɪl] | хотеть, желать |
| switch | [swɪtʃ] | переменить |
| role | [rəʊl] | роль, ампула |
| evening | [ˈi:vnɪŋ] | вечер |
| lecture | [ˈlektʃə] | лекция |
| agree | [əˈɡri:] | соглашаться |
| handle | [hændl] | справляться |
| himself | [hɪmˈself] | себя |
| remarkably | [rɪˈmɑ:kəbli] | удивительно; замечательно |
| well | [wel] | хорошо |
| when | [wen] | когда |
| came | [keɪm] | пришёл (<i>past</i> от <i>to come</i>) |
| time | [taɪm] | время |
| guest | [ɡest] | гость |
| woman | [ˈwʊmən] | женщина |
| back | [bæk] | задняя часть |
| epistemo- logical | [ɪˌpɪstɪmə- ˈlɒdʒɪkəl] | гносеологиче- ский, эпистемо- логический |
| view | [vju:] | взгляд |
| universe | [ˈju:nɪvɜ:s] | вселенная, мир |
| still | [stɪl] | всё же |
| valid | [ˈvælɪd] | действительный |
| existentialist | [ɪɡzɪˈstɛnfəlist] | экзистенциалист |
| world | [wɜ:ld] | мир |
| extremely | [ɪkˈstri:mli] | крайне |
| simple | [sɪmpl] | простой |
| respond | [rɪˈspɒnd] | отвечать |

| | | |
|---------|-------------|----------------|
| even | [i:vən] | даже |
| answer | [ˈɑ:nsə] | отвечать |
| which | [wɪtʃ] | какой, который |
| exactly | [ɪg'zæktli] | точно |
| what | [wɒt] | что |

Sitting on the side of the highway waiting to catch speeding drivers¹, a State Police Officer² sees a car puttering along³ at 22 MPH⁴.

He thinks to himself, “This driver is just as dangerous⁵ as a speeder!” So he turns on⁶ his lights and pulls the driver over⁷. Approaching the car, he notices that there are five old ladies, two in the front seat and three in the back, wide eyed⁸ and white as ghosts. The driver, obviously confused, says to him, “Officer, I don’t understand, I was doing exactly the speed limit! What seems to be the problem?”

“Ma’am,” the officer replies, “you weren’t speeding, but you should know that driving

¹ speeding drivers — водители, превышающие скорость

² a State Police Officer — офицер полиции

³ to putter along — плестись

⁴ 22 MPH = 22 miles per hour — миль в час

⁵ is just as dangerous — так же опасен

⁶ turns on — включает

⁷ pulls the driver over — останавливает водителя

⁸ wide eyed — с широко раскрытыми глазами

slower than the speed limit can also be a danger to other drivers.”

“Slower than the speed limit? No sir, I was doing the speed limit exactly twenty-two miles an hour!” the old woman says a bit¹ proudly.

The State Police officer, trying to contain a chuckle, explains to her that “22” was the route number, not the speed limit.

A bit embarrassed, the woman grinned and thanked the officer for pointing out² her error.

“But before I let you go, Ma’am, I have to ask... Is everyone in this car OK³? These women seem awfully shaken and they haven’t muttered a single peep this whole time,” the officer asks.

“Oh, they’ll be all right⁴ in a minute, officer. We just got off⁵ Route 142.”

Сидя в засаде у шоссе, офицер полиции замечает машину, плетущуюся со скоростью 22 мили в час.

Он думает: «Этот водитель так же опасен, как и лихач!» — и останавливает эту машину. Осмотрев её, он видит пятерых старушек, двух

¹ a bit — немного

² for pointing out — за указание

³ OK — о’кей; в порядке

⁴ all right — в порядке

⁵ just got off — только что съехали

на переднем сидении, трёх на заднем, белых как полотно и с испуганными глазами. Старушка за рулём, удивлённая, спрашивает:

— Офицер, не понимаю, мы ничуть не превышали скорость. В чём проблема?

— Мэм, — отвечает офицер, — хоть вы и не гнали, но, знаете, ехать медленнее, чем разрешено, тоже опасно для других водителей.

— Медленнее? Нет, сэр, я ехала точно с разрешённой скоростью, 22 мили в час! — с оттенком гордости заявляет старушка.

Офицер, стараясь подавить смешок, объясняет, что «22» — номер шоссе, а не ограничение скорости.

Немного смутившись, женщина благодарит офицера за указание на ошибку.

— Но, прежде чем вы поедете, мэм, я должен спросить... Все пассажиры в порядке? Эти дамы так трясутся и до сих пор не издали ни единого звука! — спрашивает офицер.

— О, сейчас они придут в себя. Мы только что съехали с шоссе № 142.

| | | |
|-------------------------------|-----------|---------|
| sit (sat, sat) | [sit] | сидеть |
| side | [said] | сторона |
| highway | ['haɪwei] | шоссе |
| wait | [weit] | ждать |
| catch (caught, caught) | [kætʃ] | ловить |

| | | |
|---------------------------------|---------------|---|
| driver | [ˈdraɪvə] | водитель |
| see (saw, seen) | [si:] | видеть |
| car | [kɑ:] | машина, автомо- биль |
| think (thought, thought) | [θɪŋk] | думать |
| himself | [hɪm'self] | себя |
| this | [ðɪs] | этот |
| just | [dʒʌst] | точно, как раз |
| dangerous | [ˈdeɪndʒərəs] | опасный |
| speeder | [ˈspi:də] | тот, кто движет - ся, превысив скорость |
| light | [laɪt] | свет |
| approach | [əˈprəʊtʃ] | приближаться |
| notice | [ˈnəʊtɪs] | замечать |
| five | [faɪv] | пять |
| old | [əʊld] | старый |
| lady | [ˈleɪdɪ] | леди |
| two | [tu:] | два |
| front | [frʌnt] | передний |
| seat | [si:t] | место |
| three | [θri:] | три |
| back | [bæk] | задняя часть |
| wide | [waɪd] | широкий |
| white | [waɪt] | белый |
| ghost | [ɡəʊst] | привидение |
| obviously | [ˈɒbvɪəslɪ] | очевидно, ясно |

| | | |
|--|--------------|-----------------------------------|
| confuse | [kən'fju:z] | смущать |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| officer | ['ɒfɪsə] | офицер |
| understand (understood, understood) | [ʌndə'stænd] | понимать |
| exactly | [ɪg'zæktli] | точно |
| speed | [spi:d] | скорость |
| limit | ['lɪmɪt] | предел |
| what | [wɒt] | что |
| seem | [si:m] | казаться |
| problem | ['prɒbləm] | проблема |
| ma'am = madame | ['mædəm] | мадам |
| reply | [rɪ'plai] | отвечать |
| speed | [spi:d] | ехать с превыше- нием скорости |
| but | [bʌt] | но |
| know (knew, known) | [nəʊ] | знать |
| drive (drove, driven) | [draɪv] | вести машину |
| slow | [sləʊ] | медленный |
| than | [ðæn] | чем |
| also | ['ɔ:lsoʊ] | также |
| danger | ['deɪndʒə] | опасность |
| other | ['ʌðə] | другой |
| sir | [sɜ:] | сэр, господин |
| twenty | ['twenti] | двадцать |

| | | |
|-----------------------|-------------|---|
| two | [tu:] | два |
| mile | [maɪl] | миля |
| hour | [ˈaʊə] | час |
| woman | [ˈwʊmən] | женщина |
| proudly | [ˈpraʊdli] | гордо |
| try | [traɪ] | пытаться |
| contain | [kənˈteɪn] | сдержать |
| chuckle | [tʃʌkl] | смешок |
| explain | [ɪkˈspleɪn] | объяснять |
| route | [ru:t] | шоссе |
| number | [ˈnʌmbə] | номер |
| embarrass | [ɪmˈbærəs] | смущать, приво- дить в замеша- тельство |
| grin | [grɪn] | усмехаться |
| thank | [θæŋk] | благодарить |
| error | [ˈerə] | ошибка |
| before | [bɪˈfɔ:] | раньше, прежде; перед |
| let (let, let) | [let] | позволять |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| everyone | [ˈevriwʌn] | каждый; все |
| this | [ðɪs] | этот |
| these | [ði:z] | эти |
| women | [ˈwɪmɪn] | женщины (<i>pl</i> от <i>woman</i>) |
| seem | [si:m] | казаться |

| | | |
|----------------|-----------|--|
| awfully | [ˈɔːfʊli] | ужасно |
| shaken | [ˈʃeɪkən] | <i>p.p.</i> от <i>to shook</i> — трясти |
| mutter | [ˈmʌtə] | бормотать |
| single | [sɪŋɡl] | единственный |
| peep | [pi:p] | писк |
| whole | [həʊl] | целый |
| time | [taɪm] | время |
| minute | [ˈmɪnɪt] | минута |

Little Johnny¹ was sitting on a park bench munching on one candy bar after another.

After the sixth one a man on the bench across from him said, “Son, you know eating all that candy isn’t good for you. It will give you acne, rot your teeth, make you fat.”

Little Johnny replied, “My grandfather lived to be 107 years old².”

The man asked, “Did your grandfather eat 6 candy bars at a time³?”

Little Johnny answered, “No, he minded his own business⁴!”

¹ Johnny — Джонни

² lived to be 107 years old — дожил до 107 лет

³ at a time — за раз

⁴ he minded his own business — он не лез в чужие дела

Маленький Джонни сидел на скамейке в парке и жевал одну конфету за другой.

После шестой конфеты мужчина на скамейке напротив него сказал: «Сынок, ты знаешь, есть все эти конфеты вредно для тебя. У тебя от них будут прыщи, они испортят тебе зубы, сделают тебя толстым».

Маленький Джонни ответил: «Мой дедушка дожил до 107 лет».

Мужчина спросил: «Твой дедушка ел 6 конфет за раз?»

Маленький Джонни ответил: «Нет, он не лез в чужие дела!»

| | | |
|---------------------------|----------|-----------|
| little | [lɪtl] | маленький |
| sit (sat, sat) | [sɪt] | сидеть |
| park | [pɑ:k] | парк |
| bench | [bentʃ] | скамейка |
| munch | [mʌntʃ] | жевать |
| one | [wʌn] | один |
| candy | ['kændɪ] | конфета |
| bar | [bɑ:] | батончик |
| after | ['ɑ:ftə] | после |
| another | [ə'nʌðə] | другой |
| sixth | [sɪksθ] | шестой |
| man | [mæn] | мужчина |
| across | [æ'krɒs] | через |
| son | [sʌn] | сын |
| know (knew, known) | [nəʊ] | знать |

| | | |
|---------------------------|---------------|----------------|
| eat (ate, eaten) | [i:t] | есть |
| all | [ɔ:l] | все |
| that | [ðæt] | тот |
| good | [gʊd] | хороший |
| give (gave, given) | [gɪv] | давать |
| acne | ['ækni] | прыщи; угри |
| rot | [rɒt] | гниение; гниль |
| teeth | [ti:θ] | зубы |
| make (made, made) | [meɪk] | делать |
| fat | [fæt] | толстый |
| reply | [rɪ'plai] | отвечать |
| grandfather | ['grændfɑ:ðə] | дедушка |
| live | [lɪv] | жить |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| answer | ['ɑ:nsə] | отвечать |

At a local coffee bar, a young woman was expounding on her idea of the perfect mate to some of her friends.

“The man I marry must be a shining light amongst company. He must be musical. Tell jokes. Sing. And stay home at night!”

An old granny overheard and spoke up, “Honey, if that’s all you want, get a TV!”

В местном кафе-баре молодая девушка делилась со своими друзьями, каким она представляет себе своего избранника.

— Мужчина, за которого я выйду замуж, должен быть самым ярким в компании. Он должен быть музыкальным. Рассказывать шутки. Петать. И оставаться дома вечером!

Одна старушка подслушала этот разговор и говорит:

— Милочка, если это всё, что тебе нужно, тогда просто купи себе телевизор!

| | | |
|---------------------------------|-------------|-------------------------------|
| local | [ˈləʊkəl] | местный |
| coffee | [ˈkɒfi] | кофе |
| bar | [bɑː] | бар |
| young | [jʌŋ] | молодой |
| woman | [ˈwʊmən] | женщина |
| expound | [ɪkˈspaʊnd] | растолковывать, разъяснять |
| idea | [aɪˈdɪə] | идея; мысль |
| perfect | [ˈpɜːfɪkt] | совершенный |
| mate | [meɪt] | друг; избранник |
| some | [sʌm] | некоторый |
| friend | [frend] | друг, подруга |
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| marry | [ˈmæri] | выходить замуж |
| shine (shone, shone) | [ʃaɪn] | светить |
| light | [laɪt] | свет |
| amongst | [əˈmʌŋst] | среди |

| | | |
|-------------------|-------------|---|
| company | ['kʌmpəni] | общество |
| musical | ['mjuzɪkəl] | музыкальный |
| tell (told, told) | [tel] | говорить |
| joke | [dʒəʊk] | шутка |
| sing (sang, sung) | [sɪŋ] | петь |
| stay | [steɪ] | оставаться |
| home | [həʊm] | дома |
| night | [naɪt] | вечер |
| old | [əʊld] | старый |
| granny | ['græni] | бабушка |
| overheard | ['əʊvəhɜ:d] | подслушал (<i>past</i> от <i>to overhear</i>) |
| spoke | [spəʊk] | говорил, сказал (<i>past</i> от <i>to speak</i>) |
| honey | ['hʌni] | дорогой, милый |
| if | [ɪf] | если |
| all | [ɔ:l] | всё |
| want | [wɒnt] | хотеть |
| get (got, got) | [get] | доставать |
| TV | ['ti:vi:] | телевизор |

A father and son went fishing one day. While they were out in the boat¹, the boy suddenly became curious about the world around him. He asked his father, “How does this boat float?”

The father replied, “Don’t rightly know, son.”

¹ they were out in the boat — они были в лодке

A little later¹, the boy looked at his father and asked, “How do fish breathe under water?”

Once again² the father replied, “Don’t rightly know, son.”

A little later the boy asked his father, “Why is the sky blue?”

Again, the father replied, “Don’t rightly know, son.”

Finally, the boy asked his father, “Dad, do you mind my asking you all of these questions?”

The father replied, “Of course not³, you don’t ask questions, you never learn nothing.”

Отец с сыном отправились на рыбалку. Плывут они в лодке. Вдруг мальчик заинтересовался окружающим миром. Он спрашивает отца:

— А как эта лодка плывёт?

Отец отвечает:

— Точно не знаю, сынок.

Чуть позже, взглянув на отца, мальчик спрашивает:

— А как рыбы под водой дышат?

Отец снова отвечает:

— Точно не знаю, сынок.

Чуть позже мальчик снова спрашивает отца:

¹ a little later — чуть позже

² once again — снова

³ of course not — конечно, нет

— А почему небо синее?

И снова отец отвечает:

— Точно не знаю, сынок.

Наконец мальчик спрашивает:

— Пап, а ты не против, что я тебе все эти вопросы задаю?

Отец отвечает:

— Конечно нет! Не будешь задавать вопросов — ничему не научишься!

| | | |
|-----------------|-------------|-----------------------------------|
| father | ['fa:ðə] | отец |
| son | [sʌn] | сын |
| went | [went] | пошёл (<i>past of to go</i>) |
| fish | [fɪʃ] | ловить рыбу |
| one | [wʌn] | один |
| day | [deɪ] | день |
| while | [waɪl] | в то время как |
| boat | [bəʊt] | лодка |
| boy | [bɔɪ] | мальчик |
| suddenly | ['sʌdnli] | внезапно |
| became | [bɪ'keɪm] | стал (<i>past of to become</i>) |
| curious | ['kjʊəriəs] | любопытный |
| about | [ə'baʊt] | о, об |
| world | [wɜ:lɪd] | мир |
| around | [ə'raʊnd] | вокруг |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| how | [haʊ] | как |
| this | [ðɪs] | это |

| | | |
|---------------------------|------------|------------------|
| float | [fləʊt] | плавать, плыть |
| reply | [rɪˈplai] | отвечать |
| rightly | [ˈraɪtlɪ] | правильно, точно |
| know (knew, known) | [nəʊ] | знать |
| later | [ˈleɪtə] | позже |
| look | [lʊk] | смотреть |
| fish | [fɪʃ] | рыба |
| breathe | [briːð] | дышать |
| water | [ˈwɔːtə] | вода |
| sky | [skaɪ] | небо |
| blue | [bluː] | синий |
| finally | [ˈfaɪnəli] | наконец |
| dad | [dæd] | папа |
| mind | [maɪnd] | возражать |
| these | [ðiːz] | эти |
| question | [kwestʃn] | вопрос |
| never | [ˈnevə] | никогда |
| learn (learnt, learnt) | [lɜːn] | изучать |
| nothing | [ˈnʌθɪŋ] | ничто, ничего |

A small child met his new teacher for the first time¹.

“Are you good?” asked the teacher.

“I am the sort of boy my mummy tells me not to play with.”

¹ for the first time — в первый раз

Маленький мальчик встретился со своей новой учительницей в первый раз.

— Ты хороший? — спросила учительница.

— Я такой мальчик, с каким моя мама говорит мне не играть.

| | | |
|--------------------------|-----------|-------------------------------------|
| small | [smɔ:l] | маленький |
| child | [tʃaɪld] | ребёнок |
| met | [met] | встретил (<i>past of to meet</i>) |
| new | [nju:] | новый |
| teacher | [ˈti:tʃə] | учитель, учительница |
| good | [gʊd] | хороший, добрый |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| sort | [sɔ:t] | сорт, вид |
| boy | [bɔɪ] | мальчик |
| mummy | [ˈmʌmi] | мама |
| tell (told, told) | [tel] | говорить |
| play | [pleɪ] | играть |

A rookie police officer was out for his first ride with an experienced partner. A call came in telling them to disperse some people who were loitering.

The officers drove to the street and observed a small crowd standing on a corner. The rookie

rolled down his window and said, “Let’s get off the corner¹, people.”

A few glances, but no one moved, so he barked again, “Let’s get off that corner... NOW!”

Surprised, the group of people began to leave, casting puzzled stares in his direction.

Proud of his first official act, the young policeman turned to his partner and asked, “Well, how did I do?”

“Pretty good,” chuckled the vet, “especially since this is a bus stop.”

Офицер полиции-новичок в первый раз патрулирует улицы с опытным напарником. Поступает вызов, что им нужно разогнать группу слоняющихся людей.

Копы едут по улице и замечают небольшую группу на углу. Новичок опускает стекло и произносит:

— Ну-ка давайте, расходитесь.

Кое-кто оглянулся, но с места никто не двинулся. И вот, он рявкает снова:

— А ну убрались... ЖИВО!

Удивлённые люди испуганно начинают расходиться.

Гордый своим первым официальным действием, молодой полицейский, обращается к напарнику и спрашивает:

¹ Let’s get off the corner. — Ну-ка, разойдитесь.

— Ну, как я тебе?

— Очень неплохо, — усмехается бывалый коп, — тем более, что это автобусная остановка.

| | | |
|--------------------------|-----------------|---|
| rookie | [ˈrʊki] | новобранец, новичок |
| police | [pəˈli:s] | полиция |
| officer | [ˈɒfɪsə] | офицер |
| first | [fɜːst] | первый |
| ride | [raɪd] | вылазка |
| experienced | [ɪkˈspɪəriənst] | опытный, знающий |
| partner | [ˈpɑːtnə] | партнёр |
| call | [kɔːl] | звонок |
| came | [keɪm] | пришёл (<i>past of to come</i>) |
| tell (told, told) | [tel] | говорить |
| disperse | [dɪˈspɜːs] | разгонять (толпу) |
| some | [sʌm] | некоторый; какой-то |
| people | [piːpl] | люди, народ |
| who | [huː] | кто |
| loiter | [ˈlɔɪtə] | шататься, околачиваться, слоняться (без дела) |
| drove | [drəʊv] | вёл машину (<i>past of to drive</i>) |
| street | [stri:t] | улица |
| observe | [əˈbzɜːv] | наблюдать, замечать |
| small | [smɔːl] | маленький |
| crowd | [kraʊd] | толпа |

| | | |
|----------------------|--------------|--|
| stand (stood, stood) | [stænd] | стоять |
| corner | ['kɔ:nə] | угол |
| roll | [rɔʊl] | катить |
| window | ['windəʊ] | окно |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| few | [fju:] | немного; мало |
| glance | [glɑ:ns] | взгляд |
| move | [mu:v] | двигаться |
| bark | [bɑ:k] | лаять |
| again | [ə'geɪn] | опять |
| surprised | [sə'praɪzd] | удивлённый |
| group | [gru:p] | группа |
| began | [bɪ'gæn] | начал (<i>past</i> от <i>to begin</i>) |
| leave (left, left) | [li:v] | уходить |
| cast | [kɑ:st] | бросать |
| puzzle | [pʌzl] | озадачивать |
| stare | [steə] | взгляд |
| direction | [dɪ'rekʃn] | направление |
| proud | [praʊd] | гордый |
| official | [ə'fɪʃəl] | официальный |
| act | [ækt] | поступок |
| young | [jʌŋ] | молодой |
| policeman | [pə'li:smən] | полицейский |
| turn | [tɜ:n] | поворачиваться |
| pretty | ['prɪtɪ] | довольно |
| good | [gʊd] | хороший |
| chuckle | [tʃʌkl] | хихикать |
| vet | [vet] | ветеран, быва- лый |
| especially | [ɪ'speʃəli] | особенно |
| since | [sɪns] | поскольку |

| | | |
|-------------|--------|-----------|
| this | [ðis] | это |
| bus | [bʌs] | автобус |
| stop | [stɒp] | остановка |

A preacher went into his church and he was praying to God.

While he was praying, he asked God, "How long is 10 million years to you?"

He replied, "1 second."

The next day the preacher asked God, "God, how much is 10 million dollars to you?"

And God replied, "A penny."

Then finally the next day the preacher asked God, "God, can I have one of your pennies?"

And God replied, "Just wait a second."

Проповедник зашёл в свою церковь и начал молиться Богу.

Когда он молился, он спросил Бога: «Что для тебя 10 миллионов лет?»

Тот ответил: «1 секунда».

На следующий день проповедник спросил Бога: «Господь, что для тебя 10 миллионов долларов?»

И Бог ответил: «Один цент».

Тогда наконец на следующий день проповедник спросил Бога: «Господь, могу ли я получить один из твоих центов?»

И Бог ответил: «Подожди одну секундочку».

| | | |
|----------|------------|--|
| preacher | [ˈpri:tʃə] | проповедник |
| went | [went] | пошёл (<i>past</i> от <i>to go</i>) |
| church | [tʃɜ:tʃ] | церковь |
| pray | [preɪ] | молиться |
| God | [gɒd] | Бог |
| while | [waɪl] | в то время как |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| how | [haʊ] | как |
| long | [lɒŋ] | долго |
| million | [ˈmɪljən] | миллион |
| year | [jɪə] | год |
| reply | [rɪˈplaɪ] | отвечать |
| second | [seknd] | секунда |
| next | [nekst] | следующий |
| day | [deɪ] | день |
| much | [mʌtʃ] | много |
| dollar | [ˈdɒlə] | доллар |
| penny | [ˈpenɪ] | пенни |
| then | [ðen] | тогда |
| finally | [ˈfaɪnəli] | наконец |
| just | [dʒʌst] | просто |
| wait | [weɪt] | ждать |

A kindergarten teacher was observing her classroom of children while they drew. She would occasionally walk around¹ to see each child's artwork.

¹ walk around — подходить

As she got to¹ one little girl who was working diligently, she asked what her drawing was.

The girl replied, "I'm drawing God."

The teacher paused and said, "But no one² knows what God looks like³."

Without missing a beat⁴, or looking up from her drawing the girl replied, "They will in a minute."

Воспитательница в детском саду наблюдала за своей группой детей, когда они рисовали. Время от времени она подходила к каждому ребёнку посмотреть на его работу.

Когда она подошла к одной маленькой девочке, которая усердно работала, она спросила, что у неё на рисунке.

Девочка ответила: «Я рисую Бога».

Воспитательница помолчала некоторое время и сказала: «Но никто не знает, как выглядит Бог».

Не задумавшись ни на секунду и даже не оторвав взгляда от рисунка, девочка ответила: «Через минуту они узнают».

¹ as she got to — когда она подошла

² no one — никто

³ looks like — выглядит

⁴ without missing a beat — не задумавшись ни на секунду

| | | |
|-----------------------|----------------|--|
| kindergarten | ['kɪndəgɑ:tən] | детский сад |
| teacher | ['ti:tʃə] | учительница |
| observe | [ə'bzɜ:v] | наблюдать, замечать |
| classroom | ['kla:srʊm] | класс |
| children | ['tʃɪldrən] | дети (<i>pl</i> от <i>child</i>) |
| while | [waɪl] | в то время как |
| drew | [dru:] | вытащил (<i>past</i> от <i>to draw</i>) |
| occasionally | [ə'keɪʒənəli] | случайно |
| each | [i:tʃ] | каждый |
| child | [tʃaɪld] | ребёнок |
| artwork | [ɑ:twɜ:k] | произведение искусства |
| one | [wʌn] | один |
| little | [lɪtl] | маленький; мало |
| girl | [gɜ:l] | девочка |
| who | [hu:] | кто |
| work | [wɜ:k] | работать |
| diligently | ['dɪlɪdʒəntli] | прилежно, усерд- но, старательно |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| what | [wɒt] | что |
| drawing | ['drɔ:ɪŋ] | рисунок |
| reply | [rɪ'plai] | отвечать |
| draw (drew, drawn) | [drɔ:] | рисовать |
| God | [gɒd] | Бог |
| pause | [pɔ:z] | делать паузу |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| but | [bʌt] | но |

| | | |
|-----------------------|-----------|---------------|
| know (knew, known) | [nəʊ] | знать |
| look | [lʊk] | выглядеть |
| look up | [lʊk'ʌp] | поднять глаза |
| without | [wið'aʊt] | без |
| minute | ['mɪnɪt] | минута |

A boy is about to go¹ on his first date, and is nervous about what to talk about. He asks his father for advice.

The father replies, “My son, there are² three subjects that always work. These are food, family, and philosophy.”

The boy picks up³ his date and they go to a fountain. They stare at each other⁴ for a long time, as the boy’s nervousness builds⁵.

He remembers his father’s advice, and chooses the first topic.

He asks the girl, “Do you like spinach?”

She says “No,” and the silence returns.

After a few⁶ more uncomfortable minutes, the boy thinks of his father’s suggestion and turns

¹ is about to go — собирается пойти

² there are — есть, имеются

³ picks up — забирает, подхватывает

⁴ at each other — друг на друга

⁵ nervousness builds — волнение растёт

⁶ a few — немного

to the second item on the list. He asks, “Do you have a brother?” Again, the girl says “No” and there is silence once again¹.

The boy then plays his last card. He thinks of his father’s advice and asks the girl the following question: “If you had a brother, would he like spinach?”

Парень собирается на своё первое свидание и нервничает, потому что не знает, о чём говорить. Он просит совета у отца.

Отец ответил: «Сынок, есть три темы, которые подходят на любой случай. Еда, семья и философия».

Парень заезжает за девушкой и везёт её к фонтану. Они долго глядят друг на друга, и юноша волнуется всё больше.

Он вспоминает отцовский совет и выбирает первую тему.

Он спрашивает девушку: «Ты любишь шпинат?»

Она отвечает: «Нет», и вновь наступает тишина.

Проходит несколько мучительных минут, парень вновь следует совету отца и переходит ко второму пункту. Он спрашивает: «У тебя есть брат?» Девушка снова отвечает: «Нет», и тишина возвращается.

¹ once again — снова, опять

Тогда парень выкладывает последний козырь. Он вспоминает слова отца и спрашивает девушку: «А если бы у тебя был брат, любил бы он шпинат?»

| | | |
|-------------|---------------|-----------------------|
| boy | [bɔɪ] | парень |
| first | [fɜːst] | первый |
| date | [deɪt] | свидание |
| nervous | ['nɜːvəs] | нервный |
| what | [wɒt] | что |
| talk | [tɔːk] | говорить |
| ask | [ɑːsk] | спрашивать |
| father | ['fɑːðə] | отец |
| advice | [əd'vaɪs] | совет |
| reply | [rɪ'plaɪ] | ответ; отвечать |
| son | [sʌn] | сын |
| three | [θriː] | три |
| subject | ['sʌbdʒɪkt] | тема, предмет |
| that | [ðæt] | что |
| always | ['ɔːlweɪz] | всегда |
| work | [wɜːk] | работать |
| food | [fuːd] | пища, еда |
| family | ['fæmɪli] | семья |
| philosophy | [fɪ'lɒsəfi] | философия |
| fountain | ['faʊntɪn] | фонтан |
| stare | [steə] | смотреть в упор |
| long | [lɒŋ] | долгий, длинный |
| time | [taɪm] | время |
| nervousness | ['nɜːvəsniːs] | волнение, нервозность |

| | | |
|---------------------------------|----------------|-----------------------------|
| remember | [rɪ'membə] | помнить |
| choose (chose, chosen) | [tʃu:z] | выбирать |
| topic | ['tɒpɪk] | тема; предмет обсуждения |
| girl | [gɜ:l] | девушка |
| like | [laɪk] | любить, нра- виться |
| spinach | ['spɪnɪdʒ] | шпинат |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| silence | ['saɪləns] | молчание |
| return | [rɪ'tɜ:n] | возвращаться |
| after | ['ɑ:ftə] | после |
| more | [mɔ:] | более |
| uncomfortable | [ʌn'kʌmfətəbl] | неудобный |
| minute | ['mɪnɪt] | минута |
| think (thought, thought) | [θɪŋk] | думать |
| suggestion | [sə'dʒestʃn] | предложение |
| turn | [tɜ:n] | поворачивать - (ся) |
| second | [seknd] | второй |
| item | ['aɪtəm] | пункт, номер |
| list | [lɪst] | список, перечень |
| brother | ['brʌðə] | брат |
| again | [ə'geɪn] | опять |
| play | [pleɪ] | играть |
| last | [lɑ:st] | последний |
| card | [kɑ:d] | карта |
| following | ['fɒləʊɪŋ] | следующий |
| question | [kwestʃn] | вопрос |

— Is it really true that everything between Rosalie¹ and you, Michael², is over³? A whole year you were keeping company⁴.

— Just imagine!

— And did you tell her about your rich uncle whose only heir you are.

— It was just because I told her about it. She left me to become my auntie.

— Неужели Розалия порвала с тобой, Майкл? Ведь вы целый год были неразлучны.

— Да, представь себе!

— А ты рассказал ей про своего богатого дядюшку, у которого ты единственный наследник?

— Вот именно что рассказал. Она бросила меня, чтобы стать моей тётушкой.

| | | |
|---------------|-----------|---|
| really | [ˈri:əli] | действительно; на самом деле; по-настоящему; точно |
| true | [tru:] | истинный |

¹ Rosalie — Розали

² Michael — Майкл

³ is over — кончено

⁴ you were keeping company — вы были неразлучны

| | | |
|--------------------------------|------------|---|
| that | [ðæt] | что |
| everything | ['evriθiŋ] | всё |
| between | [bi'twi:n] | между |
| whole | [həʊl] | целый |
| year | [jiə] | год |
| keep (kept, kept) | [ki:p] | держать |
| company | ['kʌmpəni] | компания |
| just | [dʒʌst] | только, просто |
| imagine | ['ɪmædʒɪn] | воображать, представлять |
| tell (told, told) | [tel] | говорить |
| rich | [riʃ] | богатый |
| uncle | [ʌŋkl] | дядя |
| whose | [hu:z] | чей |
| only | ['əʊnli] | единственный |
| heir | [eə] | наследник |
| because | [bi'kɒz] | потому что |
| told | [təʊld] | сказал (<i>past</i> от <i>to tell</i>) |
| left | [left] | покинул, оста- вил (<i>past</i> от <i>to leave</i>) |
| become (became, become) | [bi'kʌm] | становиться |
| auntie | ['ɑ:nti] | тётушка |

Wayne¹ was returning home from a business trip... bags in hand ... and slowly making his way to his vehicle in the crowded airport garage.

Suddenly a large dark car screeched to a stop in front of² Wayne, and the driver pointed menacingly at him. "Get in³," the driver ordered. "I'll take you to your car."

Startled, Wayne took a step backward. "Ah ... no thanks," he answered. "I can get there⁴ myself."

"No," the man barked back as he threw open his passenger side door. "GET IN!"

Wayne's eyes now darted around the garage, hoping to find a security guard.

Just then, the driver's face softened. "Please," he said, "I've been driving up and down for two hours. I can't find a space to park and I want yours."

Уэйн возвращается из командировки, багаж в руках, он медленно продвигается к своему

¹ Wayne — Уэйн

² in front of — перед

³ Get in. — Садись в машину.

⁴ I can get there — я могу добраться туда

автомобилю на переполненной парковке аэропорта.

Вдруг огромная тёмная машина с визгом затормозила перед ним, и водитель грозно указал на него. «Садись, — приказал водитель. — Я довезу тебя до твоей машины».

Уэйн испуганно отступил назад. «Да нет, спасибо, — сказал он, — я как-нибудь сам доберусь».

«Нет! — рявкнул мужик, распахивая пассажирскую дверь, — Садись!»

Глаза Уэйна заметались по парковке в надежде найти охранника.

Только после этого лицо водителя смягчилось. «Пожалуйста, — сказал он. — Я езжу туда-сюда уже два часа. Никак не могу найти место для парковки и хочу стать на ваше».

| | | |
|------------------------------|-----------|--------------------------------|
| return | [rɪ'tʃ:n] | возвращаться |
| home | [həʊm] | домой |
| business | ['biznɪs] | дело |
| trip | [trɪp] | поездка |
| bag | [bæg] | сумка |
| hand | [hænd] | рука (<i>кисть руки</i>) |
| slowly | ['sləʊli] | медленно |
| make (made, made) | [meɪk] | делать |
| way | [weɪ] | путь |
| vehicle | ['vi:ɪkl] | транспортное средство |

| | | |
|-----------------------|--------------|--|
| crowded | ['kraʊdɪd] | переполненный |
| airport | ['eəpɔ:t] | аэропорт |
| garage | ['gærɪdʒ] | гараж |
| suddenly | ['sʌdnli] | внезапно |
| large | [lɑ:dʒ] | большой |
| dark | [dɑ:k] | тёмный |
| car | [kɑ:] | машина, автомо- биль |
| screech | [skri:tʃ] | пронзительно кричать |
| stop | [stɒp] | остановка |
| driver | ['draɪvə] | водитель |
| point | [pɔɪnt] | указывать |
| menacingly | ['menəsɪŋli] | угрожающе |
| order | ['ɔ:də] | приказывать |
| take (took, taken) | [teɪk] | брать |
| startle | [stɑ:tl] | тревожить |
| step | [step] | шаг; шагать |
| backwards | ['bækwədz] | назад; задом |
| thanks | [θæŋks] | спасибо |
| answer | ['ɑ:nsə] | отвечать |
| there | [ðeə] | туда |
| myself | [maɪ'self] | сам |
| man | [mæn] | мужчина, чело- век |
| bark | [bɑ:k] | лаять |
| back | [bæk] | назад |
| threw | [θru:] | бросил (<i>past</i> от <i>to throw</i>) |
| open | ['əʊpən] | открытый |
| passenger | ['pæsɪndʒə] | пассажир |
| side | [saɪd] | бок |

| | | |
|--------------------------|---------------|-------------------------|
| door | [dɔ:] | дверь |
| eye | [aɪ] | глаз |
| now | [naʊ] | сейчас, теперь |
| dart | [dɑ:t] | метнуться |
| around | [ə'raʊnd] | вокруг |
| hope | [həʊp] | надежда; наде- яться |
| find (found, found) | [faɪnd] | находить |
| security | [sɪ'kjʊəritɪ] | безопасность |
| guard | [gɑ:d] | охранник |
| just | [dʒʌst] | точно, как раз |
| then | [ðen] | тогда; потом |
| face | [feɪs] | лицо |
| soften | [sɒfn] | смягчать |
| please | [pli:z] | пожалуйста |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| drive (drove, driven) | [draɪ] | вести, тащить |
| two | [tu:] | два |
| hour | ['aʊə] | час |
| find (found, found) | [faɪnd] | находить |
| space | [speɪs] | пространство; место |
| park | [pɑ:k] | парковаться |
| want | [wɒnt] | хотеть |

A young boy was playing with a ball in the street. He kicked it too hard, and it broke the

window of a house and fell inside. A lady came to the window with the ball and shouted at the young boy, so he ran away, but he still wanted his ball back.

A few¹ minutes later he returned and knocked at the door of the house, and when the lady answered it, he said, "My father's going to come and fix your window very soon."

After a few more minutes a man came to the door with tools in his hand, so the lady let the boy take his ball away.

When the man finished fixing the window, he said to the lady, "That will cost you exactly ten dollars."

"But aren't you the father of that young boy?" the woman asked, looking surprised.

"No," he answered, equally surprised. "Aren't you his mother?"

Маленький мальчик играл с мячом на улице. Он пнул его слишком сильно и мячик, пробив окно в доме, упал на пол. Женщина выглянула в окно с мячиком и так ругала мальчика, что тот убежал, но ему хотелось вернуть свой мячик обратно.

Через несколько минут он постучал в дверь дома, где жила женщина, и сказал ей: «Мой папа собирается прийти и починить ваши окна».

¹ a few — несколько

Через несколько минут пришёл мужчина с инструментами в руках, женщина пропустила его и отдала мальчику мячик.

Когда мужчина закончил с окнами, он сказал: «Это будет стоить вам ровно десять долларов».

«Но разве вы не отец того мальчика?» — спросила женщина, удивившись.

«Нет, — он тоже был удивлён. — А разве вы не его мать?»

| | | |
|---------------|-----------|------------------------------------|
| young | [jʌŋ] | молодой |
| boy | [bɔɪ] | мальчик |
| play | [pleɪ] | играть |
| with | [wɪð] | с |
| ball | [bɔ:l] | мяч |
| street | [stri:t] | улица |
| kick | [kɪk] | пинать |
| too | [tu:] | слишком |
| hard | [hɑ:d] | сильно |
| broke | [brʊək] | сломал (<i>past of to break</i>) |
| window | ['wɪndəʊ] | окно |
| house | [haʊs] | дом |
| fell | [fel] | упал (<i>past of to fall</i>) |
| inside | [ɪn'saɪd] | внутри |

| | | |
|--------------------------|-------------|--|
| lady | [ˈleɪdɪ] | леди |
| came | [keɪm] | пришёл (<i>past</i> от <i>to come</i>) |
| shout | [ʃaʊt] | кричать |
| ran away | [ræn əˈweɪ] | убежал (<i>past</i> от <i>to run away</i>) |
| but | [bʌt] | но |
| still | [stɪl] | всё же |
| want | [wɒnt] | хотеть |
| back | [bæk] | назад |
| minute | [ˈmɪnɪt] | минута |
| later | [ˈleɪtə] | позже |
| return | [rɪˈtʒ:n] | возвращаться |
| knock | [nɒk] | стучать |
| door | [dɔ:] | дверь |
| when | [wen] | когда |
| answer | [ˈɑ:nsə] | отвечать |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| father | [ˈfɑ:ðə] | отец |
| come (came, come) | [kʌm] | приходить |
| fix | [fɪks] | чинить |
| very | [ˈveri] | очень |
| soon | [su:n] | скоро, вскоре |
| after | [ˈɑ:ftə] | после |
| more | [mɔ:] | более |

| | | |
|--------------------|-------------|---|
| minute | ['mɪnɪt] | минута |
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| came | [keɪm] | пришёл (<i>past</i> от <i>to come</i>) |
| tool | [tu:l] | инструмент |
| hand | [hænd] | рука (<i>кисть руки</i>) |
| let | [let] | позволил (<i>past</i> от <i>to let</i>) |
| take (took, taken) | [teɪk] | брать |
| finish | ['fɪnɪʃ] | заканчивать |
| cost (cost, cost) | [kɒst] | стоить |
| exactly | [ɪg'zæktli] | точно |
| ten | [ten] | десять |
| dollar | ['dɒlə] | доллар |
| but | [bʌt] | но |
| father | ['fɑ:ðə] | отец |
| that | [ðæt] | тот |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| look | [lʊk] | смотреть |
| surprised | [sə'praɪzd] | удивлённый |
| answer | ['ɑ:nsə] | отвечать |
| equally | ['i:kwəli] | в равной степени; одинаково |
| mother | ['mʌðə] | мать |

Upon entering¹ the little country store, the stranger noticed a sign saying “DANGER! BEWARE OF DOG!” posted on the glass door.

Inside he noticed a harmless old hound dog asleep on the floor beside the cash register².

He asked the store manager³, “Is that the dog folks are supposed to beware of?”

“Yep, that’s him,” he replied.

The stranger couldn’t help but⁴ be amused.

“That certainly doesn’t look like⁵ a dangerous dog to me. Why in the world⁶ would you post that sign?”

“Because,” the owner replied, “before I posted that sign, people kept tripping over him.”

При входе в маленький деревенский магазин прохожий заметил вывеску с надписью: «ОПАСНО! ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ СОБАКИ!», приклеенную к стеклянной двери.

¹ upon entering — при входе

² cash register — касса

³ store manager — хозяин магазина

⁴ couldn’t help but — не мог удержаться от

⁵ doesn’t look like — не выглядит как

⁶ why in the world — почему, чёрт возьми

Внутри он увидел безобидную старую охотничью собаку, спящую на полу возле кассы.

— Так это и есть та самая собака, которой надо опасаться? — спросил он у хозяина магазина.

— Да, это она, — ответил тот.

Прохожий не смог скрыть удивления.

— Но она совершенно не кажется мне опасной. Почему, чёрт возьми, вы повесили эту табличку?

— Дело в том, — ответил хозяин, — что до того как я повесил эту табличку, люди постоянно спотыкались о неё.

| | | |
|-------------------------|--------------|---|
| enter | [ˈentə] | входить |
| little | [lɪtl] | маленький |
| country | [ˈkʌntri] | страна |
| store | [stɔː] | магазин |
| stranger | [ˈstreɪndʒə] | незнакомец, посторонний, прохожий |
| notice | [ˈnəʊtɪs] | замечать |
| sign | [saɪn] | знак |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| danger | [ˈdeɪndʒə] | опасность |
| beware | [bɪˈweə] | беречься; остере- гаться |
| dog | [dɒg] | собака |

| | | |
|------------------|---------------|-----------------------------|
| post | [pəʊst] | прикреплять, приклеивать |
| glass | [glɑ:s] | стекло |
| door | [dɔ:] | дверь |
| inside | [In'saɪd] | внутри |
| harmless | ['hɑ:mlɪs] | безвредный; безопасный |
| old | [əʊld] | старый |
| hound | [haʊnd] | охотничий |
| asleep | [ə'sli:p] | спящий |
| floor | [flɔ:] | пол (<i>в доме</i>) |
| beside | [bɪ'saɪd] | рядом; около |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| folks | [fəʊks] | люди |
| suppose | [sə'pəʊz] | предполагать |
| amuse | [ə'mju:z] | удивляться |
| certainly | ['sɜ:tənli] | несомненно, на- верняка |
| dangerous | ['deɪndʒərəs] | опасный |
| why | [waɪ] | почему |
| because | [bɪ'kɔ:z] | потому что |
| owner | ['əʊnə] | владелец, хозяин |
| before | [bɪ'fɔ:] | раньше, прежде |
| people | [pi:pl] | люди, народ |
| trip | [trɪp] | спотыкаться |

— Here¹, hold my horse a minute, will you?

— Sir, I am a member of the Parliament.

— Never mind!² You look honest. I'll take a chance³.

— Послушайте, прошу, подержите мою лошадь.

— Сэр! Я член парламента!

— Неважно! У вас вид честного человека. Рискну.

| | | |
|--------------------------|--------------|---------------|
| hold (held, held) | [həʊld] | держать |
| horse | [hɔ:s] | лошадь |
| minute | ['mɪnɪt] | минута |
| sir | [sɜ:] | сэр, господин |
| member | ['membə] | член |
| Parliament | ['pɑ:ləmənt] | парламент |
| look | [lʊk] | выглядеть |
| honest | ['ɒnɪst] | честный |

¹ Here! — Эй, послушайте!

² Never mind! — Ничего! Не важно!

³ I'll take a chance. — Я рискну.

— What would you do if you won one million pounds?

— Why?¹ Of course² I'd pay off my debts.

— And what would you do with the remaining?

— The remaining would have to wait till next time.

— Что бы ты сделал, если бы выиграл миллион фунтов стерлингов?

— А что? Конечно, вернул бы свои долги.

— А что бы ты сделал с остальными?

— Остальным пришлось бы подождать до следующего раза...

| | | |
|-------------------------|-----------|-----------------------------------|
| what | [wɒt] | что |
| won | [wɒn] | выиграл (<i>past of to win</i>) |
| one | [wʌn] | один |
| million | ['mɪljən] | миллион |
| pound | [paʊnd] | фунт |
| pay (paid, paid) | [peɪ] | платить |
| debt | [det] | долг |
| remain | [rɪ'meɪn] | оставаться |

¹ Why? — А что?

² of course — конечно

| | | |
|-------------|---------|------------------------|
| wait | [weɪt] | ждать |
| till | [tɪl] | до; до тех пор пока |
| next | [nekst] | следующий |
| time | [taɪm] | время; раз |

— Doctor, will I be able to play the piano after the operation?

— Yes, of course¹.

— Great! I never could before!

— Доктор, я смогу играть на пианино после операции?

— Да, конечно, сможете.

— Отлично! Я никогда не умел до этого!

| | | |
|------------------|-------------|-------------------------------|
| doctor | ['dɒktə] | врач, доктор |
| able | [eɪbl] | способный |
| play | [pleɪ] | играть |
| piano | [pɪ'æniəʊ] | фортепьяно; рояль; пианино |
| after | ['ɑ:ftə] | после |
| operation | [ɒpə'reɪʃn] | операция |
| great! | [greɪt] | великолепно! отлично! |

¹ of course — конечно

| | | |
|---------------|----------|-----------------------------------|
| never | [ˈnevə] | никогда |
| could | [kʊd] | мог (<i>past</i> от <i>can</i>) |
| before | [bɪˈfɔː] | раньше, прежде; перед |

While sports fishing off the Florida¹ coast, a tourist capsized his boat. He could swim, but his fear of alligators kept him clinging to the overturned craft.

Spotting an old beachcomber standing on the shore, the tourist shouted:

“Are there any gators² around here?!”

“No,” the man hollered back, “they ain’t³ been around for years!”

Feeling safe, the tourist started swimming leisurely toward the shore.

About halfway there he asked the guy:

“How did you get rid of⁴ the gators?”

“We didn’t do nothin’⁵,” the beachcomber said. “The sharks got ’em⁶.”

¹ Florida — Флорида

² gators = alligators

³ ain’t = aren’t

⁴ get rid of — избавиться

⁵ nothin’ = nothing

⁶ got ’em = got them

Однажды, во время спортивного лова рыбы у берегов Флориды, турист опрокинул своё судно. И хотя он умел плавать, страх перед аллигаторами заставлял его хвататься за днище лодки.

Оглядевшись и заметив на берегу старого бродягу, турист закричал:

— Здесь аллигаторы водятся?

— Нет! — прокричал ему в ответ бродяга. — Их не видели здесь уже много лет.

Почувствовав себя в безопасности, турист спокойно поплыл к берегу.

Остановившись на полпути передохнуть, он снова обращается к бродяге:

— А как вам удалось избавиться от аллигаторов?

— Мы не делали ничего, — ответил бродяга. — Акулы съели их.

| | | |
|----------------|------------|-----------------------------|
| while | [waɪl] | в то время как |
| sport | [spɔ:t] | спорт |
| fish | [fɪʃ] | ловить рыбу |
| coast | [kəʊst] | морской берег; побережье |
| tourist | [ˈtuərist] | турист |
| capsize | [kæp'saɪz] | (случайно) опрокидывать(ся) |
| boat | [bəʊt] | лодка |

| | | |
|-----------------------------|----------------|--|
| swim (swam, swum) | [swɪm] | плавать |
| but | [bʌt] | но |
| fear | [fiə] | страх |
| alligator | ['ælɪgətə] | аллигатор |
| kept | [kept] | держал (<i>past</i> от <i>to keep</i>) |
| cling | [klɪŋ] | хватать(ся) |
| overturn | ['əʊvətʒ:n] | переворачивать-(ся) |
| craft | [krɑ:ft] | судно |
| spot | [spɒt] | увидеть |
| old | [əʊld] | старый |
| beachcomber | ['bi:tʃ,kəʊmə] | человек, ищущий на морском берегу (среди выброшенного моря) что-либо ценное или заслуживающее внимания |
| stand (stood, stood) | [stænd] | стоять |
| shore | [ʃɔ:] | берег |
| shout | [ʃaʊt] | кричать |
| around | [ə'raʊnd] | вокруг |
| here | [hiə] | здесь |
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| holler | ['hɒlə] | орать; вопить |

| | | |
|--------------------------|------------|----------------------------|
| year | [jɪə] | год |
| feel (felt, felt) | [fi:l] | чувствовать |
| safe | [seɪf] | безопасный; в безопасности |
| start | [stɑ:t] | начинать |
| swim (swam, swum) | [swɪm] | плавать |
| leisurely | [ˈleɪʒəli] | неспешно, неторопливо |
| toward | [tə'wɔ:d] | к; н; по направлению |
| about | [ə'baʊt] | около |
| halfway | [ˈhɑ:fweɪ] | на полпути |
| there | [ðeə] | туда |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| guy | [ɡaɪ] | парень |
| how | [haʊ] | как |
| nothing | [ˈnʌθɪŋ] | ничего |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| shark | [ʃɑ:k] | акула |

Doctor: What seems to be the trouble?

Patient: Doctor, I keep getting the feeling¹ that nobody can hear what I say.

Doctor: What seems to be the trouble?

¹ I keep getting the feeling — меня не покидает чувство

Доктор: Итак, что вас беспокоит?

Пациент: Доктор, меня не покидает чувство, что никто не слушает, когда я говорю.

Доктор: Итак, что вас беспокоит?

| | | |
|------------------------|------------|-------------------------|
| doctor | ['dɒktə] | врач, доктор |
| what | [wɒt] | что |
| seem | [si:m] | казаться |
| trouble | [trʌbl] | беда, неприят- ность |
| patient | ['peɪfənt] | пациент |
| feeling | ['fi:lɪŋ] | чувство |
| that | [ðæt] | что |
| nobody | ['nəʊbədɪ] | никто |
| hear (heard, heard) | [hɪə] | слышать |

A drummer, sick of all the drummer jokes, decides to change his instrument. After some thought, he decides on the accordion.

So he goes to the music store and says to the owner, "I'd like¹ to look at the accordions, please."

¹ I'd like — я бы хотел

The owner gestures to a shelf in the corner and says, "All our accordions are over there¹."

After browsing, the drummer says, "I think I'd like the big red one in the corner."

The store owner looks at him and says, "You're a drummer, aren't you?"

The drummer, crestfallen, says, "How did you know?"

The store owner says, "That 'big red accordion' is the radiator."

Барабанщик, уставший от профессионального юмора, решил сменить инструмент. Недолго подумав, он решил взяться за аккордеон.

Приходит он в магазин и говорит:

— Я бы хотел взглянуть на аккордеоны.

Продавец показывает на полку в углу и говорит:

— Все наши аккордеоны — вон там.

После осмотра, барабанщик говорит:

— Пожалуй, я возьму большой красный в углу.

Продавец смотрит на него и говорит:

— Вы барабанщик, не так ли?

Барабанщик удручённо:

— А как вы догадались?

¹ over there — вон там

Продавец:

— Этот «большой красный аккордеон» — радиатор.

| | | |
|-------------------------|---------------|------------------------|
| drummer | ['drʌmə] | барабанщик |
| sick | [sɪk] | больной |
| joke | [dʒəʊk] | шутка |
| decide | [dɪ'saɪd] | решать |
| change | [tʃeɪndʒ] | менять |
| instrument | ['ɪnstɹʊmənt] | инструмент |
| after | ['ɑ:ftə] | после |
| some | [sʌm] | некоторый; какой-то |
| thought | [θɔ:t] | мысль |
| accordion | [ə'kɔ:diən] | аккордеон |
| music | ['mju:zɪk] | музыка |
| store | [stɔ:] | магазин |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| owner | ['əʊnə] | владелец |
| look | [lʊk] | смотреть |
| please | [pli:z] | пожалуйста |
| gesture | ['dʒestʃə] | показывать же- стом |
| shelf | [ʃelf] | полка |
| corner | ['kɔ:nə] | угол |
| after | ['ɑ:ftə] | после |

| | | |
|---------------------------------|-----------------|------------------------------|
| browse | [braʊz] | просматривать |
| think (thought, thought) | [θɪŋk] | думать |
| big | [bɪɡ] | большой |
| red | [red] | красный |
| crestfallen | [ˈkrest,fɔ:lən] | упавший духом; удручённый |
| how | [haʊ] | как |
| know (knew, known) | [nəʊ] | знать |
| radiator | [ˈreɪdɪeɪtə] | батарея, радиатор |

An admiral is standing by a candy machine at the Naval Academy in Annapolis¹ when he stops a plebe walking by.

— Sailor, do you have change for a dollar?

— Sure, buddy, — says the plebe, rooting around his pocket.

— That's no way² to address an officer! Now let's try³ it again. Do you have change for a dollar?

¹ Naval Academy in Annapolis — военно-морская академия Аннаполиса

² that's no way — так нельзя

³ let's try — давай попробуем

The plebe snaps to attention¹ and barks:
 — No, sir!

Адмирал, стоя у автомата с конфетами в военно-морской академии Аннаполиса, останавливает первокурсника, проходящего мимо.

— Матрос, ты можешь разменять доллар?

— Конечно, приятель, — говорит первокурсник, копясь в кармане.

— Так нельзя обращаться к офицеру! Давай-ка попробуем ещё раз. Ты можешь разменять доллар?

Первокурсник вытягивается по струнке и орёт:

— Никак нет, сэр!

| | | |
|-----------------------------|------------|-------------------------|
| admiral | ['ædmərəl] | адмирал |
| stand (stood, stood) | [stænd] | стоять |
| candy | ['kændi] | конфета |
| machine | [mə'ʃi:n] | машина |
| when | [wen] | когда |
| stop | [stɒp] | останавливать |
| plebe | [pli:b] | подчинённый, рядовой |
| walk | [wɔ:k] | идти пешком, гулять |
| sailor | ['seilə] | моряк |

¹ snaps to attention — вытягивается по струнке

| | | |
|----------------|-----------|--------------------------|
| change | [tʃeɪndʒ] | мелочь, мелкие деньги |
| dollar | ['dɒlə] | доллар |
| sure | [ʃʊə] | конечно |
| buddy | ['bʌdi] | приятель; друг |
| root | [ru:t] | рыться |
| pocket | ['pɒkɪt] | карман |
| address | [ə'dres] | обращаться |
| officer | ['ɒfɪsə] | офицер |
| now | [naʊ] | сейчас, теперь |
| try | [traɪ] | пытаться |
| again | [ə'geɪn] | опять |
| bark | [bɑ:k] | лаять |
| sir | [sɜ:] | сэр |

The boss returned from lunch in a good mood and called the whole staff in to listen to a couple of jokes he had picked up.

Everybody but one girl¹ laughed uproariously.

“What’s the matter?²” grumbled the boss.

“Haven’t you got a sense of humor?”

“I don’t have to³ laugh,” she replied. “I’m leaving Friday.”

¹ everybody but one girl — все, кроме одной девушки

² What’s the matter? — В чем дело? Что случилось?

³ I don’t have to — мне не нужно, мне незачем

Босс вернулся с обеда в хорошем настроении и собрал всех сотрудников послушать пару анекдотов, которые он где-то услышал.

Все, кроме одной девушки, громко смеялись.

— Что случилось? — проворчал босс. — У вас что, отсутствует чувство юмора?

— А мне незачем смеяться, — ответила девушка. — Я в пятницу увольняюсь.

| | | |
|---------------------|---------------|---------------------------|
| boss | [bɒs] | босс; шеф |
| return | [rɪ'tɜ:n] | возвращаться |
| lunch | [lʌntʃ] | обед |
| good | [gʊd] | хороший, добрый |
| mood | [mu:d] | настроение |
| call | [kɔ:l] | звать |
| whole | [həʊl] | весь, целый |
| staff | [stɑ:f] | персонал; со- трудники |
| listen | [lɪsn] | слушать |
| couple | [kʌpl] | пара |
| joke | [dʒəʊk] | шутка |
| pick | [pɪk] | собирать |
| everybody | ['evrɪbɒdɪ] | каждый, всякий |
| one | [wʌn] | один |
| girl | [gɜ:l] | девушка |
| laugh | [lɑ:f] | смеяться |
| uproariously | [ʌp'rɔ:ɪəslɪ] | шумно, бурно, буйно |

| | | |
|--------------------|-----------|----------|
| sense | [sens] | чувство |
| humour | ['hju:mə] | юмор |
| reply | [rɪ'plai] | отвечать |
| leave (left, left) | [li:v] | уходить |
| Friday | ['fraɪdɪ] | пятница |

The doctor explained to Jenkins¹ that he had a serious ailment for which an operation was absolutely imperative.

The patient turned pale and asked, "Isn't it very dangerous?"

"Yes," the doctor replied. "Five out of six who undergo this operation die, but as for you², you have nothing to worry about."

"Why not?" eagerly inquired the patient.

"Well, you're sure to recover³ because my last five patients died," the doctor reassured him.

Врач объяснил Дженкинсу, что у него серьезное заболевание, и ему совершенно необходимо сделать операцию.

Пациент побледнел и спросил:

— Разве это не очень опасно?

¹ Jenkins — Дженкинс

² as for you — что касается вас

³ you're sure to recover — вы наверняка поправитесь

— Да, — ответил врач. — Пять из шести, которые подвергаются этой операции, умирают, но что касается вас, вам не о чем беспокоиться.

— Почему нет? — нетерпеливо спросил пациент.

— Вы обязательно поправитесь, потому что последние пять моих пациентов умерли, — успокоил его врач.

| | | |
|-------------------|---------------|-------------------------|
| doctor | [ˈdɒktə] | врач, доктор |
| explain | [ɪkˈspleɪn] | объяснять |
| serious | [ˈsɪəriəs] | серьёзный |
| ailment | [ˈeɪlmənt] | недомогание; болезнь |
| which | [wɪtʃ] | который |
| operation | [ɒpəˈreɪʃən] | операция |
| absolutely | [ˈæbsəlu:tli] | безусловно |
| imperative | [ɪmˈperətɪv] | настоятельный |
| patient | [ˈpeɪʃənt] | пациент |
| turn | [tɜ:n] | становиться |
| pale | [peɪl] | бледный |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| very | [ˈveri] | очень |
| dangerous | [ˈdeɪndʒərəs] | опасный |
| reply | [rɪˈplaɪ] | отвечать |
| five | [faɪv] | пять |

| | | |
|-----------------|------------|----------------|
| six | [sɪks] | шесть |
| who | [hu:] | кто |
| undergo | [ʌndə'gəʊ] | подвергаться |
| this | [ðɪs] | этот |
| die | [daɪ] | умирать |
| but | [bʌt] | но |
| nothing | ['nʌθɪŋ] | ничто, ничего |
| worry | ['wʌrɪ] | беспокоиться |
| why | [waɪ] | почему |
| eagerly | ['i:gərlɪ] | поспешно |
| inquire | [ɪn'kwaɪə] | спрашивать |
| recover | [rɪ'kʌvə] | выздоровливать |
| because | [brɪ'kɒz] | потому что |
| last | [lɑ:st] | последний |
| reassure | [ri:ə'ʃʊə] | успокаивать |

Reaching the end of a job interview, the Human Resources¹ person asked a young applicant fresh out of² Business School, “And what starting salary are you looking for³?”

¹ Human Resources — отдел кадров

² fresh out of — только что из

³ look for — искать

“About \$125,000 a year, depending on the benefits package¹.”

“Well, what would you say to a package of 5-weeks vacation, 14 paid holidays, full medical and dental, company matching retirement fund² to 50% of salary, and a company car leased every two years — say³, a red Corvette⁴?”

The applicant sat up straight and said, “Wow!⁵ Are you kidding?”

And the interviewer replied, “Yeah, but you started it.”

В конце интервью сотрудник отдела кадров спрашивает молодого специалиста, только что из бизнес-школы:

— На какую же стартовую зарплату вы рассчитываете?

— Около 125 000 долларов в год, в зависимости от социального пакета.

— А что вы скажете о таком пакете: отпуск пять недель, 14 оплачиваемых праздников, полная медицинская страховка, включая стоматологию, пенсионный фонд 50% от зар-

¹ benefits package — социальный пакет

² matching retirement fund — пенсионный фонд за счет компании

³ say — скажем

⁴ Corvette — «Корвет» (марка машины)

⁵ Wow! — возглас удивления

платы за счёт компании, новая служебная машина каждые два года?

Претендент выпрямился.

— Ого! Вы шутите?

— Да, но ведь это вы начали.

| | | |
|-------------------------|-------------|--|
| reach | [ri:tʃ] | достигать |
| end | [end] | конец |
| job | [dʒɒb] | работа |
| interview | [ˈIntəvju:] | деловая встреча; собеседование; интервью |
| person | [pɜ:sn] | человек |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| young | [jʌŋ] | молодой |
| applicant | [ˈæplɪkənt] | претендент; кандидат |
| fresh | [freʃ] | свежий |
| business | [ˈbɪznɪs] | бизнес |
| school | [sku:l] | школа |
| what | [wɒt] | что |
| start | [stɑ:t] | начинать |
| salary | [ˈsæləri] | зарплата, жалованье |
| about | [əˈbaʊt] | около |
| year | [jiə] | год |
| depend | [dɪˈpend] | зависеть |
| benefit | [ˈbenɪfɪt] | выгода; польза; пенсия; пособие |
| package | [ˈpækɪdʒ] | пакет |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |

| | | |
|--------------------|---------------|---|
| week | [wi:k] | неделя |
| paid | [peɪd] | <i>p.p.</i> от <i>to pay</i> — платить |
| holiday | ['hɒlɪdeɪ] | праздник |
| full | [fʊl] | полный |
| medical | ['medɪkəl] | врачебный, ме- дицинский |
| dental | ['dentəl] | зубоврачебный; стоматологиче- ский |
| company | ['kʌmpəni] | компания |
| retirement | [rɪ'taɪəmənt] | уход на пенсию |
| fund | [fʌnd] | фонд, запас, ре- зерв |
| salary | ['sæləri] | зарплата |
| car | [kɑ:] | машина, автомо- биль |
| lease | [li:s] | аренда |
| every | ['evri] | каждый |
| two | [tu:] | два |
| red | [red] | красный, рыжий |
| sat | [sæt] | сел (<i>past</i> от <i>to</i> <i>sit</i>) |
| straight | [streɪt] | прямой; прямо |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to</i> <i>say</i>) |
| kid | [kɪd] | шутить |
| interviewer | ['ɪntəvju:ə] | интервьюер |
| reply | [rɪ'plai] | ответ; отвечать |
| but | [bʌt] | но |
| start | [stɑ:t] | начинать |

A blushing young man is choosing an engagement ring. He decides on one and says to the jeweller, "I want you to engrave inside this one 'From George to Dora¹'".

The jeweller said, "If you take my advice, sir, you will just have 'From George'".

Порозовевший от смущения молодой человек выбирает обручальное кольцо. Остановившись на одном из них, он говорит ювелиру:

— Я хотел бы, чтобы вы выгравировали внутри этого кольца «От Джорджа — Доре».

Ювелир ответил:

— Послушайтесь моего совета, сэръ, и напишите просто «От Джорджа».

| | | |
|-------------------------|----------------|------------------------|
| blush | [blʌʃ] | краснеть (от смущения) |
| young | [jʌŋ] | молодой |
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| choose | [tʃu:z] | выбирать |
| engagement | [ɪn'geɪdʒmənt] | помолвка |
| ring | [rɪŋ] | кольцо |
| decide | [dɪ'saɪd] | решать |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |

¹ From George to Dora — От Джорджа — Доре

| | | |
|-----------------------|------------|--|
| jeweller | ['dʒu:ələ] | ювелир |
| want | [wɒnt] | хотеть |
| engrave | [ɪn'ɡreɪv] | гравировать |
| inside | [ɪn'saɪd] | внутри |
| this | [ðɪs] | этот |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| if | [ɪf] | если |
| take (took, taken) | [teɪk] | брать |
| advice | [əd'vaɪs] | совет |
| sir | [sɜ:] | сэр |
| just | [dʒʌst] | просто |

— My father had two horses that looked so much alike that he measured them so he could tell them apart.

— Did that help?

— It sure did¹. He found that the white one was 6 inches shorter than the black one.

— У моего отца было две лошади, которые были настолько похожи, что он измерил их, чтобы он мог отличать их друг от друга.

— Это помогло?

— Конечно, помогло. Он выяснил, что белая лошадь на 6 дюймов короче, чем чёрная.

¹ It sure did. — Конечно, помогло.

| | | |
|--------------------------|----------|---|
| father | ['fɑ:ðə] | отец |
| two | [tu:] | два |
| horse | [hɔ:s] | лошадь |
| look | [lʊk] | выглядеть |
| much | [mʌtʃ] | много, очень |
| alike | [ə'laɪk] | одинаковый; по-хожий |
| that | [ðæt] | что |
| measure | ['meɪʒə] | измерять |
| tell (told, told) | [tel] | говорить |
| apart | [ə'pɑ:t] | отдельно |
| help | [help] | помогать |
| found | [faʊnd] | нашёл (<i>past</i> от <i>to find</i>) |
| white | [waɪt] | белый |
| inch | [ɪntʃ] | дюйм |
| short | [ʃɔ:t] | короткий |
| than | [ðæn] | чем |
| black | [blæk] | чёрный |

A kind old gentleman seeing a small boy who was carrying a lot of¹ newspapers under his arm said:

— Don't all the newspapers make you tired, my boy?

— No, I don't read them, — replied the boy.

¹ a lot of — много

Добродушный пожилой джентльмен, видя, что маленький мальчик тащит под мышкой большую кипу газет, спрашивает его:

— Ты, бедняжка, верно, устаёшь от всех этих газет?

— Да нет, ведь я их не читаю, — ответил мальчик.

| | | |
|----------------------|---------------|--|
| kind | [kaɪnd] | добрый, любез- ный |
| old | [əʊld] | старый |
| gentleman | ['dʒentlmən] | джентльмен |
| see (saw, seen) | [si:] | видеть |
| small | [smɔ:l] | маленький |
| boy | [bɔɪ] | мальчик |
| who | [hu:] | кто |
| carry | ['kæri] | нести |
| newspaper | ['nju:zpeɪpə] | газета |
| under | ['ʌndə] | под |
| arm | [ɑ:m] | рука |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| all | [ɔ:l] | все |
| make (made, made) | [meɪk] | делать |
| tired | ['taɪəd] | уставший |
| read (read, read) | [ri:d] | читать |
| reply | [rɪ'plai] | отвечать |

A musical director was having a lot of¹ trouble with one drummer. He talked and talked and talked with the drummer, but his performance simply didn't improve.

Finally, before the whole orchestra, he said, "When a musician just can't handle his instrument and doesn't improve when given help, they take away² the instrument, and give him two sticks, and make him a drummer."

A stage whisper was heard from the percussion section: "And if he can't handle even that, they take away one of his sticks and make him a conductor."

Дирижёру было очень тяжело работать с одним барабанщиком. Сколько он с ним ни разговаривал, качество игры так и не улучшалось.

В конце концов, стоя перед всем оркестром, он сказал: «Когда музыкант не в состоянии справиться со своим инструментом даже когда ему помогают, у него отбирают инструмент, дают две палочки и делают барабанщиком».

Из секции перкусионных инструментов был слышен шёпот: «И в случае если он не может

¹ a lot of — много

² they take away — забирают

справиться даже с этим, у него отбирают одну палочку и делают его дирижёром».

| | | |
|-------------------------------|---------------|---|
| musical | [ˈmju:zɪkəl] | музыкальный |
| director | [dɪˈrektə] | дирижёр |
| trouble | [ˈtrʌbl] | беда, неприят- ность |
| one | [wʌn] | один |
| drummer | [ˈdrʌmə] | барабанщик |
| talk | [tɔ:k] | говорить |
| but | [bʌt] | но |
| performance | [ˈpɜ:fɔ:məns] | исполнение |
| simply | [ˈsɪmplɪ] | просто |
| improve | [ɪmˈpru:v] | улучшать |
| finally | [ˈfaɪnəli] | наконец |
| before | [bɪˈfɔ:] | раньше, прежде; перед |
| whole | [həʊl] | целый |
| orchestra | [ˈɔ:kɪstrə] | оркестр |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| when | [wen] | когда |
| musician | [ˈmju:zɪʃn] | музыкант |
| just | [dʒʌst] | просто |
| handle | [hændl] | справляться |
| instrument | [ˈɪnstɹʊmənt] | инструмент |
| given | [ɡɪvŋ] | <i>p.p.</i> от <i>to give</i> — давать |
| help | [help] | помощь |
| give (gave, given) | [ɡɪv] | давать |
| two | [tu:] | два |

| | | |
|----------------------|-------------|--|
| stick | [stɪk] | палка, палочка |
| make (made, made) | [meɪk] | делать |
| stage | [steɪdʒ] | сцена |
| whisper | ['wɪspə] | шёпот |
| heard | [hɜ:d] | <i>p.p.</i> от <i>to hear</i> — слышать |
| percussion | [pə'kʌʃn] | ударные инстру- менты |
| section | [sekʃn] | секция |
| even | ['i:vən] | даже |
| that | [ðæt] | то, это |
| one | [wʌn] | один |
| conductor | [kən'dʌktə] | дирижёр |

As the doctor completed an examination of the patient, he said:

— I can't find a cause for your complaint. Frankly, I think it's due to drinking.

— In that case, — said the patient, — I'll come back¹ when you're sober.

Доктор, окончив осмотр, говорит:

— Я не могу понять, что с вами. Честно говоря, думаю, что дело в алкоголе.

— В таком случае, — говорит пациент, — я вернусь, когда вы протрезвеете.

¹ come back — возвращаться

| | | |
|---------------------------------|----------------|---|
| doctor | [ˈdɒktə] | врач, доктор |
| complete | [kəmˈpli:t] | завершать |
| examination | [ɪgzæmɪˈneɪʃn] | осмотр |
| patient | [ˈpeɪʃənt] | пациент |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| find (found, found) | [faɪnd] | находить |
| cause | [kɔ:z] | причина |
| complaint | [kəmˈpleɪnt] | жалоба |
| frankly | [ˈfræŋklɪ] | честно |
| think (thought, thought) | [θɪŋk] | думать |
| due to | [dju: tə] | благодаря, из-за |
| drink (drank, drunk) | [drɪŋk] | пить |
| that | [ðæt] | тот |
| case | [keɪs] | случай |
| come (came, come) | [kʌm] | приходить |
| back | [bæk] | назад |
| when | [wen] | когда |
| sober | [ˈsəʊbə] | трезвый |

Man says to God:
 “Lord, why did you make woman so beautiful?”

God says, "So you would love her."

"But Lord," the man says, "why did you make her so stupid?"

God says, "So she would love you."

Мужчина обращается к Богу:

— Господи, зачем ты создал женщину такой красивой?

Бог отвечает: «Это чтобы ты любил её».

— Но Господи, — говорит мужчина, — зачем ты создал её такой глупой?

Бог отвечает: «Это чтобы она любила тебя».

| | | |
|--------------------------|--------------|-------------------|
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| God | [gɒd] | бог |
| Lord | [lɔ:d] | Господь |
| why | [waɪ] | почему |
| make (made, made) | [meɪk] | делать |
| woman | ['wʊmən] | женщина |
| beautiful | ['bju:tɪfʊl] | красивый |
| love | [lʌv] | любовь; любить |
| stupid | ['stju:pɪd] | глупый |

A man wrote a letter to a small hotel in a Midwest¹ town he planned to visit on his vacation.

He wrote, "I would like to bring my dog with me. He is well-groomed and very well behaved. Would you be willing to permit me to keep him in my room with me at night?"

An immediate reply came from the hotel owner, who said, "I've been operating this hotel for many years. In all that time I've never had a dog steal towels, bedclothes, silverware or pictures off the walls.

I've never had to evict a dog in the middle of the night for being drunk and disorderly. And I've never had a dog run out on a hotel bill².

Yes, indeed, your dog is welcome at my hotel. And, if your dog will vouch for you, you're welcome to stay here, too."

Человек написал письмо в маленький отель в городке на Среднем Западе, который он планировал посетить во время отпуска.

В письме было написано: «Я бы очень хотел привезти с собой моего пса. Он хорошо воспитан, и прекрасно ведёт себя. Позвольте

¹ Midwest — Средний Запад

² run out on a hotel bill — превысить гостиничный счёт

ли вы, чтобы он оставался со мной в номере на ночь?»

Ответ не заставил себя ждать, хозяин отеля писал: «Я работаю в этом отеле уже много лет. За всё это время я ни разу не видел собак, которые бы воровали полотенца, постельное бельё, столовое серебро или картины со стен.

Я ни разу не выселял собаку посреди ночи за пьянство или буйное поведение. И ни одна собака не превысила гостиничный счёт.

Да, действительно я буду рад видеть вашего пса у себя в отеле. И если ваш пёс поручится за вас, то вы также можете остановиться здесь».

| | | |
|---------------------------------|------------|-------------------------------------|
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| wrote | [rəʊt] | написал (<i>past of to write</i>) |
| letter | [ˈletə] | письмо |
| small | [smɔ:l] | маленький |
| town | [taʊn] | город |
| plan | [plæn] | планировать |
| visit | [ˈvɪzɪt] | посетить |
| vacation | [vəˈkeɪʃn] | отпуск, отдых |
| would like | [ˈwʊdlaɪk] | хотел бы |
| bring (brought, brought) | [brɪŋ] | приносить, приводить |

| | | |
|-----------------------|--------------|---|
| dog | [dɒg] | собака |
| groom | [gru:m] | ухаживать, вос- питывать |
| behave | [bɪ'heɪv] | вести себя |
| keep (kept, kept) | [ki:p] | держать |
| room | [ru:m] | место |
| night | [naɪt] | ночь |
| immediate | [ɪ'mi:diət] | немедленный, мгновенный |
| reply | [rɪ'plai] | ответ |
| came | [keɪm] | пришёл (<i>past</i> от <i>to come</i>) |
| hotel | [həʊ'tel] | отель, гостиница |
| owner | ['əʊnə] | владелец, хозяин |
| who | [hu:] | кто |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| operate | ['ɒpəreɪt] | управлять |
| this | [ðɪs] | этот |
| many | ['meni] | многие |
| year | [jɪə] | год |
| that | [ðæt] | тот |
| time | [taɪm] | время |
| never | ['nevə] | никогда |
| steal (stole, stolen) | [sti:l] | воровать, красть |
| towel | ['taʊəl] | полотенце |
| bedclothes | ['bedkləʊðz] | постельное бельё |
| silverware | ['sɪlvəweə] | серебро; изделия из серебра |
| picture | ['pɪktʃə] | картина |

| | | |
|-------------------|--------------|--|
| off | [ɒf] | с, от, прочь |
| wall | [wɔ:l] | стена |
| never | ['nevə] | никогда |
| evict | [ɪ'vɪkt] | изгонять; высе- лять |
| middle | [mɪdl] | середина |
| night | [naɪt] | ночь |
| drunk | [drʌŋk] | пьяный; <i>p.p.</i> от <i>to drink</i> |
| disorderly | [dɪs'ɔ:dəli] | неуправляемый |
| bill | [bɪl] | счёт |
| indeed | [ɪn'di:d] | действительно; в самом деле |
| welcome | ['welkəm] | добро пожало- вать!; милости просим! |
| vouch | [vaʊtʃ] | ручаться, давать рекомендацию |
| stay | [steɪ] | останавливаться |
| here | [hɪə] | здесь |

— Sir! Did you have a good holiday? Did you go away?

— Yes, I went to France, to Paris¹.

— Did you have much trouble with your French when you were there?

— No, I didn't — but the Parisians did.

¹ Paris — Париж

— Сэр, вы хорошо провели отпуск? Уезжали куда-нибудь?

— Да, был во Франции, в Париже.

— А вам не трудно было там с вашим знанием французского языка?

— Мне — нет, а парижанам — да.

| | | |
|-----------------|--------------|--------------------------------|
| sir | [sɜ:] | сэр, господин |
| good | [gʊd] | хороший |
| holiday | ['hɒlɪdeɪ] | отпуск |
| went | [went] | пошёл (<i>past of to go</i>) |
| France | [frɑ:ns] | Франция |
| much | [mʌtʃ] | много |
| trouble | [trʌbl] | неприятность |
| with | [wɪð] | с |
| French | [frentʃ] | французский (язык) |
| when | [wen] | когда |
| there | [ðeə] | там, туда |
| but | [bʌt] | но |
| Parisian | [pə'ri:ziən] | парижанин |

A fellow stopped at a rural gas station¹ and, after filling his tank, he bought a soft drink. He

¹ gas station — бензозаправка

stood by his car to drink his cola and he watched a couple of men working along the roadside.

One man would dig a hole two or three feet deep and then move on. The other man came along behind and filled in the hole. While one was digging a new hole, the other was about 25 feet behind filling in the old.

“Hold it¹, hold it,” the fellow said to the men. “Can you tell me what’s going on here with this digging?”

“Well, we work for the county government²,” one of the men said.

“But one of you is digging a hole and the other is filling it up. You’re not accomplishing anything. Aren’t you wasting the county’s money?”

“You don’t understand, mister,” one of the men said, leaning on his shovel and wiping his brow. “Normally there’s three of us, me, Joe³ and Mike⁴. I dig the hole, Joe sticks in the tree and Mike here puts the dirt back.”

“Yea,” piped up Mike. “Now just because Joe is sick, that doesn’t mean we can’t work, does it?”

Человек остановился на деревенской заправке и, после того как залил бак, купил напиток. Он стоял у своей машины, пил колу

¹ Hold it! — Постоите!

² county government — администрация округа

³ Joe — Джо

⁴ Mike — Майк

и наблюдал за парой мужчин, работавших у дороги.

Один из них копал яму 2-3 фута глубиной и переходил дальше, другой подходил сзади и закапывал яму. В то время как один копал новую яму, другой закапывал предыдущую, примерно в двадцати пяти футах сзади.

— Постойте, постойте, — обратился к ним парень. — Можете вы сказать мне, что здесь происходит, и что это вы копаете?

— Мы работаем на администрацию округа, — сказал один из мужчин.

— Но один из вас копает яму, а другой засыпает, вы же не производите никакой работы. Разве вы не разбазариваете деньги округа?

— Да что вы понимаете, мистер, — сказал один из мужчин, опираясь на свою лопату и вытирая лоб. — Обычно нас тут трое — я, Джо, и Майк. Я копаю яму, Джо втыкает дерево, а Майк — закапывает.

— Да, — заговорил Майк. — Так что же, теперь, если Джо заболел, то нам и не работать, что ли?

| | | |
|----------------|-----------|-------------------|
| fellow | [ˈfeləʊ] | парень |
| stop | [stɒp] | останавливать(ся) |
| rural | [ˈrʊərəl] | деревенский |
| gas | [gæs] | бензин, горючее |
| station | [steɪʃn] | станция |

| | | |
|-------------------------|-------------|--|
| after | [ˈɑːftə] | после |
| fill | [fɪl] | наполнять |
| tank | [tæŋk] | бак, цистерна |
| bought | [bɔ:t] | купил (<i>past</i> от <i>to buy</i>) |
| soft | [sɒft] | безалкогольный |
| drink | [drɪŋk] | напиток |
| stood | [stʊd] | стоял (<i>past</i> от <i>to stand</i>) |
| car | [kɑ:] | машина, автомо- биль |
| drink (drank, drunk) | [drɪŋk] | пить |
| cola | [ˈkəʊlə] | кола (<i>напиток</i>) |
| watch | [wɒtʃ] | смотреть |
| couple | [kʌpl] | пара |
| men | [men] | мужчины, люди (<i>pl</i> от <i>man</i>) |
| work | [wɜ:k] | работать |
| roadside | [ˈrəʊdsaɪd] | обочина дороги |
| one | [wʌn] | один |
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| dig | [dɪg] | копать |
| hole | [həʊl] | дыра |
| two | [tu:] | два |
| three | [θri:] | три |
| feet | [fi:t] | футы (<i>pl</i> от <i>foot</i>) |
| deep | [di:p] | глубокий |
| then | [ðen] | тогда; потом |

| | | |
|--------------------------|--------------|--|
| move | [mu:v] | двигать (ся) |
| other | ['ʌðə] | другой |
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| came | [keim] | пришёл (<i>past</i> от <i>to come</i>) |
| fill | [fil] | наполнять |
| hole | [həʊl] | яма |
| while | [waɪl] | в то время как |
| new | [nju:] | новый |
| other | ['ʌðə] | другой |
| behind | [bi'haind] | позади, сзади |
| old | [əʊld] | старый |
| hold (held, held) | [həʊld] | держать |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| can (could) | [kæn] | мочь |
| tell (told, told) | [tel] | говорить |
| what | [wɒt] | что |
| here | [hiə] | здесь |
| work | [wɜ:k] | работать |
| for | [fɔ:] | для |
| county | ['kaʊnti] | графство (административная единица в Англии) |
| government | ['gʌvənmənt] | правительство, администрация |
| but | [bʌt] | но |
| accomplish | [ə'kʌmplɪʃ] | выполнить, делать |

| | | |
|--|--------------|------------------------------|
| anything | [ˈeniθɪŋ] | что-нибудь; что-либо |
| waste | [weɪst] | тратить впустую |
| money | [ˈmʌni] | деньги |
| understand (understood, understood) | [ʌndə'stænd] | понимать |
| mister | [ˈmɪstə] | мистер |
| lean | [liːn] | приклоняться, облокачиваться |
| shovel | [ʃʌvl] | лопата |
| wipe | [waɪp] | вытирать |
| brow | [braʊ] | бровь |
| normally | [ˈnɔːməli] | обычно |
| three | [θriː] | три |
| stick (stuck, stuck) | [stɪk] | втыкать, сажать |
| tree | [triː] | дерево |
| put (put, put) | [pʊt] | класть |
| dirt | [dɜːt] | грязь; земля |
| back | [bæk] | назад |
| pipe | [paɪp] | подать голос |
| now | [naʊ] | сейчас, теперь |
| just | [dʒʌst] | просто |
| because | [bɪ'kɔːz] | потому что |
| sick | [sɪk] | больной |
| that | [ðæt] | это |
| mean (meant, meant) | [miːn] | значить |
| work | [wɜːk] | работать |

A husband and wife entered the dentist's office.

The husband said, "I want a tooth pulled. I don't want gas or novocain because I'm in a terrible hurry. Just pull the tooth as quickly as possible."

"You're a brave man," said the dentist. "Now, show me which tooth it is."

The husband turns to his wife and says, "Open your mouth and show the dentist which tooth it is, dear."

Муж и жена заходят в кабинет зубного врача.

Муж говорит:

— Я хочу вырвать зуб. Мне не нужна анестезия, потому что я ужасно спешу. Просто вырвите зуб как можно скорее.

— Да вы смельчак, — говорит дантист, — а теперь покажите мне, где этот зуб.

Муж поворачивается к жене и говорит:

— Открой рот и покажи врачу этот зуб, дорогая.

| | | |
|---------|------------|-------------------------|
| husband | [ˈhʌzbənd] | муж |
| wife | [waɪf] | жена |
| enter | [ˈentə] | входить |
| dentist | [ˈdentɪst] | зубной врач, дантист |

| | | |
|----------------------|--------------|---|
| office | [ˈɒfɪs] | офис, кабинет |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| want | [wɒnt] | хотеть |
| tooth | [tu:θ] | зуб |
| pull | [pʊl] | тащить |
| gas | [gæs] | анестезия |
| novocain | [ˈnəʊvəkeɪn] | новокаин |
| because | [bɪˈkɒz] | потому что |
| terrible | [ˈterɪbl] | ужасный |
| hurry | [ˈhʌrɪ] | спешка |
| just | [dʒʌst] | просто |
| quickly | [ˈkwɪklɪ] | быстро |
| possible | [ˈpɒsɪbl] | возможный |
| brave | [breɪv] | храбрый, смелый |
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| now | [naʊ] | сейчас, теперь |
| show (showed, shown) | [ʃəʊ] | показывать |
| which | [wɪtʃ] | какой, который |
| turn | [tɜ:n] | поворачиваться |
| open | [ˈəʊpən] | открывать |
| mouth | [maʊθ] | рот |
| dear | [dɪə] | милый, дорогой |

A woman walked into the kitchen to find her husband stalking around with a fly swatter.

“What are you doing?” she asked.

“Hunting flies,” he responded.

“Oh... Killed any?” she asked.

“Yep, three males, two females,” he replied.

Intrigued, she asked, “How can you tell?”

He responded, “Three were on a beer can, two were on the phone.”

Женщина зашла в кухню и обнаружила своего мужа с мухобойкой в руках, гоняющимся за мухами.

— Что ты делаешь? — спросила она.

— Охочусь на мух, — ответил он.

— О... Убил хоть одну? — спросила она.

— Ага, три самца, две самки, — ответил он.

Заинтригованная, она спросила:

— Как ты смог определить?

Он ответил:

— Три из них были на банке с пивом, две — на телефоне.

| | | |
|------------------------|------------|---------------------------|
| woman | ['wʊmən] | женщина |
| walk | [wɔ:k] | идти |
| into | ['ɪntʊ] | в |
| kitchen | ['kɪtʃɪn] | кухня |
| find (found, found) | [faɪnd] | находить |
| husband | ['hʌzbənd] | муж |
| stalk | [stɔ:k] | выслеживать, выследить |
| around | [ə'raʊnd] | вокруг |

| | | |
|-------------------|------------|-------------------------------|
| fly | [flaɪ] | муха |
| swatter | ['swɒtə] | хлопушка (для мух), мухобойка |
| what | [wɒt] | что |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| hunt | [hʌnt] | охотиться |
| respond | [rɪ'spɒnd] | отвечать |
| kill | [kɪl] | убивать |
| any | ['eni] | какой-либо, кто-то |
| three | [θri:] | три |
| male | [meɪl] | самец |
| two | [tu:] | два |
| female | ['fi:meɪl] | самка |
| reply | [rɪ'plai] | отвечать |
| intrigue | [ɪn'tri:g] | интриговать, интересоваться |
| how | [haʊ] | как |
| can (could) | [kæn] | мочь |
| tell (told, told) | [tel] | говорить |
| beer | [biə] | пиво |
| can | [kæn] | банка |
| phone | [fəʊn] | телефон |

An engineer, a physicist, a mathematician, and a mystic were asked to name the greatest invention of all times.

The engineer chose the wheel, which gave humanity power over space. The physicist chose fire, which gave humanity power over matter.

The mathematician chose the alphabet, which gave humanity power over symbols. The mystic chose the thermos bottle.

“Why a thermos bottle?” the others asked.

“Because the thermos keeps hot liquids hot in winter and cold liquids cold in summer.”

“Yes — so what?”

“Think about it,” said the mystic reverently. “That little bottle — how does it know?”

Инженера, физика, математика и мистика попросили назвать величайшее изобретение всех времён.

Инженер выбрал колесо, которое дало человеку власть над пространством. Физик выбрал огонь, который дал человеку власть над материей.

Математик выбрал алфавит, который дал человеку власть над символами. Мистик выбрал термос.

— Но почему термос? — спросили остальные.

— Потому что термос сохраняет горячие жидкости горячими зимой и холодные жидкости холодными летом.

— Да, и что?

— Вы только подумайте, — сказал мистик почтительно, — такой маленький сосуд, откуда он знает?

| | | |
|----------------------|---------------|--|
| engineer | [ˌendʒɪˈniə] | инженер |
| physicist | [ˈfɪzɪsɪst] | физик |
| mathematician | [mæθəməˈtɪʃn] | математик |
| mystic | [ˈmɪstɪk] | мистик |
| were | [wɜː] | были (<i>past</i> от <i>to be</i>) |
| ask | [ɑːsk] | спрашивать |
| name | [neɪm] | называть |
| great | [greɪt] | великий |
| invention | [ɪnˈvenʃn] | изобретение |
| all | [ɔːl] | все, всё |
| time | [taɪm] | время |
| chose | [tʃəʊz] | выбрал (<i>past</i> от <i>to choose</i>) |
| wheel | [wiːl] | колесо |
| which | [wɪtʃ] | какой, который |
| gave | [geɪv] | дал (<i>past</i> от <i>to give</i>) |
| humanity | [hjuːˈmænɪti] | человечество |
| power | [ˈpaʊə] | сила, власть |
| over | [ˈəʊvə] | на, над |
| space | [speɪs] | пространство |
| fire | [ˈfaɪə] | огонь |
| matter | [ˈmætə] | материя |
| alphabet | [ˈælfəbet] | алфавит |
| symbol | [ˈsɪmbəl] | символ; эмблема |
| thermos | [ˈθɜːmɒs] | термос |

| | | |
|--------------------------|---------------|---|
| bottle | [bɒtl] | бутылка |
| why | [waɪ] | почему |
| other | [ˈʌðə] | другой |
| because | [bɪˈkɒz] | потому что |
| keep (kept, kept) | [ki:p] | держать |
| hot | [hɒt] | горячий |
| liquid | [ˈlɪkwɪd] | жидкость |
| winter | [ˈwɪntə] | зима |
| cold | [kəʊld] | холодный |
| summer | [ˈsʌmə] | лето |
| what | [wɒt] | что |
| think (thought, thought) | [θɪŋk] | думать |
| about | [əˈbaʊt] | о, об |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| reverently | [ˈrevərəntli] | почтительно, благоговейно |
| that | [ðæt] | тот |
| little | [lɪtl] | маленький |
| know (knew, known) | [nəʊ] | знать |

The general went out to find that none of his GIs¹ were there. One finally ran up, panting heavily².

¹ GI — солдат, подчинённый

² panting heavily — задыхаясь

“Sorry, sir! I can explain, you see I had a date and it ran a little late¹. I ran to the bus but missed it, I hailed a cab but it broke down², found a farm, bought a horse but it dropped dead, ran 10 miles, and now I’m here.”

The general was very skeptical about this explanation but at least³ he was here so he let the GI go.

Moments later, eight more GIs came up to the general panting, he asked them why they were late.

“Sorry, sir! I had a date and it ran a little late, I ran to the bus but missed it, I hailed a cab but it broke down, found a farm, bought a horse but it dropped dead, ran 10 miles, and now I’m here.”

The general eyed them, feeling very skeptical but since he let the first guy go, he let them go, too.

A ninth GI jogged up to the general, panting heavily. “Sorry, sir! I had a date and it ran a little late, I ran to the bus but missed it, I hailed a cab but...”

“Let me guess,” the general interrupted, “it broke down.”

¹ it ran a little late — немного затянулось

² broke down — сломался

³ at least — по крайней мере

“No,” said the GI, “there were so many dead horses in the road, it took forever to get around them¹.”

Генерал пришёл в подразделение и обнаружил, что ни одного из его подчинённых нет на месте. Наконец, задыхаясь, вбежал один из них.

— Простите сэръ! Я могу объяснить, дело в том, что я был на свидании и немного задержался. Я побежал к автобусу, но не успел, я взял такси, но машина сломалась, нашёл ферму, купил коня, но по дороге он упал замертво, я пробежал 10 миль, и вот я здесь.

Генерал очень скептически отнёсся к такому объяснению, но, по крайней мере, этот был уже здесь, и он отпустил солдата.

Спустя несколько мгновений вбежали задыхаясь ещё восемь солдат и он спросил, почему они опоздали.

— Простите сэръ! Я был на свидании и немного задержался. Я побежал к автобусу, но не успел, я взял такси, но машина сломалась, нашёл ферму, купил коня, но по дороге он упал замертво, я пробежал 10 миль, и вот я здесь.

Генерал посмотрел на них скептически, но поскольку он отпустил первого парня, он отпустил и остальных.

¹ to get around them — объезжать их

Девятый солдат подскочил к генералу, тяжело дыша.

— Простите сэ́р! Я был на свидании и немного задержался. Я побежал к автобусу, но не успел, я взял такси, но...

— Дай-ка я угадаю, — прервал его генерал, — машина сломалась.

— Нет, — сказал солдат, — на дороге было столько мёртвых лошадей, что понадобилась целая вечность, чтобы объехать их.

| | | |
|----------------------------|-------------|--|
| general | [ˈdʒenərəl] | генерал |
| went | [went] | пошёл (<i>past</i> от <i>to go</i>) |
| find (found, found) | [faɪnd] | находить |
| none | [nʌn] | никто |
| were | [wɜː] | были (<i>past</i> от <i>to be</i>) |
| there | [ðeə] | там, туда |
| one | [wʌn] | один |
| finally | [ˈfaɪnəli] | наконец |
| ran | [ræn] | бежал (<i>past</i> от <i>to run</i>) |
| heavily | [ˈheɪvɪli] | тяжёло |
| sorry! | [ˈsɒri] | извините! |
| sir | [sɜː] | сэр |
| can (could) | [kæn] | мочь |
| explain | [ɪkˈspleɪn] | объяснять |
| see (saw, seen) | [siː] | видеть |
| date | [deɪt] | свидание |

| | | |
|-----------------|----------------|--|
| little | [lɪtl] | немного |
| late | [leɪt] | поздний; поздно |
| bus | [bʌs] | автобус |
| but | [bʌt] | но |
| miss | [mɪs] | пропустить |
| hail | [heɪl] | подзывать |
| cab | [kæb] | такси |
| found | [faʊnd] | нашёл (<i>past</i> от <i>to find</i>) |
| farm | [fɑ:m] | ферма |
| bought | [bɔ:t] | купил (<i>past</i> от <i>to buy</i>) |
| horse | [hɔ:s] | лошадь |
| drop | [drɒp] | падать |
| dead | [ded] | мёртвый |
| mile | [maɪl] | миля |
| now | [naʊ] | сейчас, теперь |
| here | [hɪə] | здесь |
| very | ['veri] | очень |
| skeptical | ['skeptɪkəl] | скептический, недоверчивый |
| about | [ə'baʊt] | о, об |
| this | [ðɪs] | этот |
| explanation | [eksplə'neɪʃn] | объяснение |
| let (let, let) | [let] | позволять |
| go (went, gone) | [gəʊ] | идти |
| moment | ['məʊmənt] | момент, миг |
| later | ['leɪtə] | позже |
| eight | [eɪt] | восемь |
| more | [mɔ:] | больше |

| | | |
|-------------------|-------------|---|
| came | [keɪm] | пришёл (<i>past</i> от <i>to come</i>) |
| ask | [ɑːsk] | спрашивать |
| why | [waɪ] | почему |
| were | [wɜː] | были (<i>past</i> от <i>to be</i>) |
| eye | [aɪ] | смотреть |
| feel (felt, felt) | [fiːl] | чувствовать |
| since | [sɪns] | поскольку |
| first | [fɜːst] | первый |
| guy | [gaɪ] | парень |
| too | [tuː] | тоже |
| ninth | [naɪnθ] | девятый |
| jog | [dʒɒg] | бежать трусцой |
| guess | [ges] | угадывать |
| interrupt | [ɪntə'ɹʌpt] | прерывать |
| many | ['meni] | многие |
| road | [rəʊd] | дорога |
| took | [tʊk] | взял (<i>past</i> от <i>to take</i>) |
| forever | [fə'revə] | навсегда |

Tom had this problem of getting up¹ late in the morning and was always late for work. His boss was mad at him and threatened to fire him if he didn't do something about it.

¹ to get up — вставать, просыпаться

So Tom went to his doctor who gave him a pill and told him to take it before he went to bed.

Tom slept well and in fact¹ beat the alarm² in the morning by almost two hours. He had a leisurely breakfast and drove cheerfully to work.

“Boss”, he said, “The pill actually worked!”

“That’s all fine”, said the boss, “But where were you yesterday?”

У Тома была проблема — он спал допоздна и всегда опаздывал на работу. Его босс был вне себя и пригрозил ему увольнением, если он не исправится.

Поэтому Том пошёл к своему врачу, и тот дал ему таблетку, сказав принять её перед сном.

Спал Том хорошо и встал почти на 2 часа раньше будильника. Он не спеша позавтракал и бодро поехал на работу.

— Босс, сказал он, — таблетка в самом деле работает!

— Это всё прекрасно, — сказал босс, — но где вы были вчера?

¹ in fact — фактически

² beat the alarm — встал раньше будильника

| | | |
|---------------------------|------------|--|
| this | [ðɪs] | этот |
| problem | [ˈprɒbləm] | проблема |
| late | [leɪt] | поздний; поздно |
| morning | [ˈmɔːnɪŋ] | утро |
| was | [wɒz] | был (<i>past</i> от <i>to be</i>) |
| always | [ˈɔːlweɪz] | всегда |
| work | [wɜːk] | работа |
| boss | [bɒs] | босс |
| mad | [mæd] | сумасшедший |
| threaten | [θreɪn] | угрожать |
| fire | [ˈfaɪə] | увольнять |
| something | [ˈsʌmθɪŋ] | что-то |
| went | [went] | пошёл (<i>past</i> от <i>to go</i>) |
| doctor | [ˈdɒktə] | врач, доктор |
| who | [huː] | кто |
| gave | [geɪv] | дал (<i>past</i> от <i>to give</i>) |
| pill | [pɪl] | пилюля, таблетка |
| told | [təʊld] | сказал (<i>past</i> от <i>to tell</i>) |
| take (took, taken) | [teɪk] | брать |
| before | [bɪˈfɔː] | раньше, прежде; перед |
| went | [went] | пошёл (<i>past</i> от <i>to go</i>) |
| bed | [bed] | кровать |

| | | |
|------------|-------------|---|
| slept | [slept] | спал (<i>past</i> от <i>to sleep</i>) |
| well | [wel] | хорошо |
| alarm | [ə'la:m] | будильник |
| morning | ['mɔ:nɪŋ] | утро |
| almost | ['ɔ:lməʊst] | почти |
| two | [tu:] | два |
| hour | ['aʊə] | час |
| leisurely | ['leɪzəli] | неспешный |
| breakfast | ['brekfəst] | завтрак |
| drove | [drəʊv] | поехал на машине (<i>past</i> от <i>to drive</i>) |
| cheerfully | [tʃiəfʊli] | бодро, весёло |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| actually | ['æktʃʊəli] | действительно |
| work | [wɜ:k] | работать |
| all | [ɔ:l] | всё |
| fine | [faɪn] | хорошо, прекрасно |
| but | [bʌt] | но |
| where | [weə] | где |
| were | [wɜ:] | были (<i>past</i> от <i>to be</i>) |
| yesterday | ['jestədeɪ] | вчера |

A young man at a New Year's party turns to his friend and asks for a cigarette.

“I thought you made a New Year’s resolution to quit smoking,” his friend says.

“I’m in the process of quitting,” the guy replies. “Right now¹, I am in the middle of phase one.”

“And what’s phase one?”

“I’ve quit buying.”

На новогодней вечеринке молодой человек обращается к товарищу за сигаретой.

— А я думал ты принял решение бросить курить в новом году, — говорит друг.

— Я в процессе бросания, — отвечает парень, — сейчас я в середине первой фазы.

— А что такое первая фаза?

— Я бросил покупать.

| | | |
|-----------|------------|--|
| young | [jʌŋ] | молодой |
| man | [mæn] | мужчина |
| new | [nju:] | новый |
| year | [jiə] | год |
| party | [ˈpɑ:ti] | вечеринка |
| turn | [tɜ:n] | поворачиваться |
| friend | [frend] | друг |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| cigarette | [sigə'ret] | сигарета |
| thought | [θɔ:t] | думал (<i>past</i> от <i>to think</i>) |

¹ right now — прямо сейчас

| | | |
|-----------------------------|--------------|-----------------------------------|
| made | [meɪd] | сделал (<i>past of to make</i>) |
| resolution | [rezə'lu:ʃn] | решение |
| quit | [kwɪt] | оставить, бросить |
| smoke | [sməʊk] | курить |
| friend | [frend] | друг |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| process | ['prəʊses] | процесс |
| guy | [ɡaɪ] | парень |
| reply | [rɪ'plaɪ] | отвечать |
| middle | [mɪdl] | середина |
| phase | [feɪz] | фаза |
| one | [wʌn] | один |
| what | [wɒt] | что |
| buy (bought, bought) | [baɪ] | покупать |

As a senior citizen¹ was driving down the free-way, his car phone rang. Answering, he heard his wife's voice urgently warning him, "Herman², I just heard on the news that there's a car going the wrong way on 280. Please be careful!"

"Heck³," said Herman, "It's not just one car. It's hundreds of them!"

¹ senior citizen — человек пенсионного возраста; пожилой человек

² Herman — Герман

³ Heck! — Чёрт!

Когда пожилой гражданин ехал по автостраде, его телефон зазвонил. Отвечая, он услышал голос своей жены, настоятельно предупреждающей его: «Герман, я сейчас слышала в новостях, что есть машина, едущая по встречной полосе на шоссе 280. Пожалуйста, будь осторожен!»

«Чёрт, — сказал Герман, — это не одна машина. Их сотни таких».

| | | |
|--------------------------|-------------|--|
| senior | ['si:nɪə] | старший возраст- том |
| citizen | ['sɪtɪzn] | гражданин |
| drive (drove, driven) | [draɪv] | вести машину |
| freeway | ['fri:weɪ] | автострада |
| car | [kɑ:] | машина, автомо- биль |
| phone | [fəʊn] | телефон |
| rang | [ræŋ] | звонил (<i>past of to ring</i>) |
| answer | ['ɑ:nsə] | отвечать |
| heard | [hɜ:d] | услышал (<i>past of to hear</i>) |
| wife | [waɪf] | жена |
| voice | [vɔɪs] | голос |
| urgently | ['ɜ:ʤəntli] | настоятельно |
| warn | [wɔ:n] | предупреждать |
| just | [ʤʌst] | только что |
| news | [nju:z] | новости |
| that | [ðæt] | что |

| | | |
|--------------------------|------------|--------------|
| wrong | [rɒŋ] | неправильный |
| way | [weɪ] | путь |
| please | [pli:z] | пожалуйста |
| be (was / were, been) | [bi:] | быть |
| careful | ['keəfʊl] | осторожный |
| one | [wʌn] | один |
| hundred | ['hʌndrəd] | сто |

When the new patient was settled comfortably on the couch, the psychiatrist began his therapy session:

“I’m not aware of your problem,” the doctor said. “So perhaps, you should start at the very beginning.”

“Of course,” replied the patient. “In the beginning, I created the Heavens and the Earth...”

Когда новый пациент удобно устроился на кушетке, физиотерапевт начал сеанс терапии:

— Я не знаком с вашей проблемой, — сказал доктор. — Поэтому вам, наверное, лучше начать с самого начала.

— Конечно, — ответил пациент. — В начале я сотворил Небо и Землю...

| | | |
|--------------------|---------------|---|
| when | [wen] | когда |
| patient | [peɪfnt] | пациент |
| settled | [setld] | устроился (<i>past</i> от <i>to settle</i>) |
| comfortably | ['kʌmfətblɪ] | удобно |
| couch | [kaʊtʃ] | кушетка |
| physiatrist | ['fɪziətrɪst] | физиотерапевт |
| began | [brɪ'gæn] | начал (<i>past</i> от <i>to begin</i>) |
| his | [hɪz] | его |
| therapy | ['θerəpi] | лечебный |
| session | [seʃn] | сеанс, процедура |
| aware | [ə'weə] | осведомлённый |
| problem | ['prɒbləm] | проблема |
| doctor | ['dɒktə] | врач |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| perhaps | [prɪ'hæps] | возможно |
| start | [stɑ:t] | начинать |
| beginning | [brɪ'gɪnɪŋ] | начало |
| replied | [rɪ'plaɪd] | ответил (<i>past</i> от <i>to reply</i>) |
| created | [kri'eɪt] | создал (<i>past</i> от <i>to create</i>) |
| Heavens | [hevnz] | небеса |
| Earth | [z:θ] | земля |

Newly wed wife to her husband:

“That is why I can’t stand you¹ — you are so unpredictable. On Monday you liked the potatoes, Tuesday you liked the potatoes, Wednesday you liked the potatoes, Thursday you said you loved the potatoes, Friday you liked the potatoes, Saturday you liked the potatoes and now all of a sudden² on Sunday you say that you don’t like potatoes.”

Новоиспечённая жена своему мужу:

— Что я в тебе ненавижу, так это твою непредсказуемость. В понедельник тебе нравилась картошка, во вторник нравилась, в среду нравилась, в четверг ты сказал, что картошка вышла замечательно, в пятницу тебе нравилась картошка, в субботу нравилась картошка, а теперь, в воскресенье, ты вдруг заявляешь, что не любишь её.

| | | |
|----------------|------------|----------|
| newly | [ˈnju:lɪ] | недавно |
| wed | [wed] | жениться |
| wife | [waɪf] | жена |
| husband | [ˈhʌzbənd] | муж |
| that | [ðæt] | то, это |

¹ I can’t stand you — я не могу тебя выносить

² all of a sudden — вдруг

| | | |
|----------------------|-----------------|--|
| why | [waɪ] | почему |
| stand | [stænd] | стоять |
| unpredictable | [ʌnpri'dɪktəbl] | непредсказуе- мый |
| Monday | ['mʌndɪ] | понедельник |
| like | [laɪk] | любить, нра- виться |
| potato | [pə'teɪtəʊ] | картофель |
| Tuesday | ['tju:zdi] | вторник |
| Wednesday | ['wenzdi] | среда |
| Thursday | ['θɜ:zdi] | четверг |
| said | [sed] | сказал (<i>past</i> от <i>to say</i>) |
| love | [lʌv] | любить |
| preparation | [prepə'reɪʃn] | приготовление |
| Friday | ['fraɪdi] | пятница |
| Saturday | ['sætədi] | суббота |
| now | [naʊ] | сейчас, теперь |
| Sunday | ['sʌndɪ] | воскресенье |
| that | [ðæt] | что |

A man goes into a pet shop to buy a parrot.

The shop owner points to three identically looking parrots on a perch and says:

“The parrot on the left¹ costs \$500.”

¹ on the left — слева

“Why does the parrot cost so much?” asks the guest.

The owner says:

“Well, the parrot knows how to use a computer.”

The man then asks about the next parrot. He is told that this one costs \$1000, because it can do everything the other parrot can do, plus it knows how to use the UNIX operating system¹.

Naturally, the increasingly startled man² asks about the third parrot. He is told that it costs \$2000. Needless to say this begs the question, “What can it do?”

To which the owner replies:

“To be honest I have never seen it do a thing, but the other two call him boss!”

Мужчина заходит в зоомагазин, чтобы купить попугая.

Хозяин магазина указывает ему на трёх, одинаковых на вид попугаев, сидящих на жёрдочке и говорит:

— Попугай слева стоит 500 долларов.

— Почему попугай стоит так дорого? — спрашивает посетитель.

¹ UNIX operating system — операционная система Unix

² the increasingly startled man — человек с растущим изумлением

Хозяин говорит:

— Видите ли, попугай знает, как пользоваться компьютером.

Мужчина спрашивает про следующего попугая. И получает ответ, что тот стоит 1000 долларов, потому что он может делать всё то же самое, что и первый, плюс знает операционную систему Unix.

Конечно, посетитель с растущим изумлением спрашивает о третьем попугае и получает ответ, что тот стоит 2000 долларов. Разумеется, это вызывает вопрос:

— А что же он умеет?

На что хозяин отвечает:

— Я никогда не видел, чтобы он что-нибудь делал, но два других называют его боссом.

| | | |
|----------------------|----------|-------------------|
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| go (went, gone) | [gəʊ] | идти |
| into | [ˈɪntə] | в |
| pet | [pet] | домашнее животное |
| shop | [ʃɒp] | магазин |
| buy (bought, bought) | [baɪ] | покупать |
| parrot | [ˈpærət] | попугай |
| owner | [ˈəʊnə] | владелец, хозяин |
| point | [pɔɪnt] | указывать |

| | | |
|-------------------------------|----------------|--|
| three | [θri:] | три |
| identically | [aɪ'dentɪkəlɪ] | тождественно, идентично |
| look | [lʊk] | выглядеть |
| perch | [pɜ:tʃ] | насед, жердочка |
| say (said, said) | [sei] | говорить, сказать |
| cost (cost, cost) | [kɒst] | стоить |
| why | [waɪ] | почему |
| much | [mʌtʃ] | много |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| guest | [gest] | гость |
| know (knew, known) | [nəʊ] | знать |
| how | [haʊ] | как |
| use | [ju:z] | использовать |
| computer | [kəm'pjʊ:tə] | компьютер |
| then | [ðen] | тогда; потом |
| about | [ə'baʊt] | о, об |
| next | [nekst] | следующий |
| told | [təʊld] | <i>p.p.</i> от <i>to tell</i> — сказать |
| this | [ðɪs] | этот |
| because | [bɪ'kɒz] | потому что |
| can (could) | [kæn] | мочь |
| do (did, done) | [du:] | делать |
| everything | ['evrɪθɪŋ] | всё |
| other | ['ʌðə] | другой |

| | | |
|-------------------------|-------------|--|
| plus | [plʌs] | плюс |
| naturally | ['nætʃrəli] | естественно |
| third | [θɜ:d] | третий |
| told | [təʊld] | <i>p.p.</i> от <i>to tell</i> — сказать |
| needless | ['ni:dlis] | ненужный; лиш- ний; неумест- ный |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| this | [ðɪs] | это |
| beg | [beg] | просить |
| question | [kwɛstʃn] | вопрос |
| what | [wɒt] | что |
| which | [wɪtʃ] | который |
| reply | [rɪ'plai] | отвечать |
| honest | ['ɒnɪst] | честный |
| never | ['nevə] | никогда |
| seen | [si:n] | <i>p.p.</i> от <i>to see</i> — видеть |
| thing | [θɪŋ] | вещь |
| but | [bʌt] | но |
| other | ['ʌðə] | другой |
| two | [tu:] | два |
| call | [kɔ:l] | звать, обращаться- ся |
| boss | [bɒs] | босс |

A man went to the Police Station¹ wishing to speak with the burglar who had broken into his house the night before.

“You’ll get your chance in court,” said the sergeant.

“No, no, no!” said the man. “I want to know how he got into the house without waking my wife. I’ve been trying to do that for years!”

Мужчина пришёл в полицейский участок, желая побеседовать с грабителем, который влез в его дом накануне ночью.

— У вас будет эта возможность в суде, — сказал сержант.

— Нет, нет, нет! — сказал мужчина. — Я хочу узнать, как он попал в дом, не разбудив моей жены. Я пытался это сделать много лет!

| | | |
|---------|-----------|--|
| wishing | [ˈwɪʃɪŋ] | желая |
| speak | [spi:k] | говорить |
| burglar | [ˈbɜːglə] | вор, взломщик |
| broken | [brəʊkn] | <i>p. p.</i> от <i>to break</i> — ломать, взламывать |

¹ Police Station — полицейский участок

| | | |
|----------|-------------|----------|
| house | [haʊs] | дом |
| night | [naɪt] | ночь |
| before | [bɪ'fɔ:] | перед |
| get | [get] | получать |
| chance | [tʃɑ:ns] | шанс |
| court | [kɔ:t] | суд |
| sergeant | ['sɑ:dʒənt] | сержант |
| want | [wɒnt] | хотеть |
| know | [nəʊ] | знать |
| how | [haʊ] | как |
| waking | ['weɪkɪŋ] | разбудив |
| wife | [waɪf] | жена |
| try | [traɪ] | пытаться |
| do | [du:] | делать |
| year | ['jɪə] | год |

Tom¹ had won a toy at a raffle. He called his kids together to ask which one should have the present.

¹ Tom — Том

“Who is the most obedient?” he asked. “Who never talks back¹ to mother? Who does everything she says?”

Five small voices answered in unison. “Okay, dad, you get the toy.”

Том выиграл игрушку в лотерею. Он созвал детей, чтобы выяснить, кому из них должен достаться подарок.

«Кто самый послушный? — спросил он. — Кто никогда не дерзит маме? Кто делает всё, что она говорит?»

Пять тихих голосов ответили в унисон: «Ладно, папа, ты получаешь игрушку».

| | | |
|----------|-----------|--|
| won | [wʌn] | <i>p.p.</i> от <i>to win</i> — выиграть |
| toy | [tɔɪ] | игрушка |
| raffle | [ræfl] | лотерея |
| call | [kɔ:l] | звать |
| kid | [kɪd] | ребёнок |
| together | [tə'geðə] | вместе |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| which | [wɪtʃ] | какой, который |
| present | [preznt] | подарок |
| who | [hu:] | кто |
| most | [məʊst] | наиболее, самый |

¹ to talk back — дерзить

| | | |
|-----------------------|--------------|-------------------------|
| obedient | [ə'bi:diənt] | послушный |
| never | ['nevə] | никогда |
| everything | ['evriθiŋ] | всё |
| five | [faɪv] | пять |
| small | [smɔ:l] | маленький |
| voice | [vɔis] | голос |
| answer | ['ɑ:nsə] | отвечать |
| unison | ['ju:nɪsn] | унисон |
| okay | [əʊ'keɪ] | о'кей, хорошо, ладно |
| dad | [dæd] | папа, отец |
| get (got, got) | [get] | получать |

A woman entered a fruit store and said to the clerk, "I want to purchase some fruit for my sick husband."

"We have some very nice sweet cherries on sale for a dollar a box," said the clerk.

She looked them over¹ and decided to take a box. Handing them to the clerk she added, "Have they been sprayed with poison?"

The clerk replied, "No, ma'am². You will have to purchase that at the drug-store."

¹ she looked them over — она их осмотрела

² No, ma'am. — Нет, мэм.

Женщина зашла в фруктовый магазин и сказала служащему:

— Я хочу купить немного фруктов для своего большого мужа.

— У нас есть очень хорошие сладкие вишни в продаже по цене доллар за коробку, — сказал служащий.

Она их осмотрела и решила взять коробку. Передавая её служащему, она уточнила:

— Их опрыскивали ядом?

Служащий ответил:

— Нет, мэм. Вам нужно будет приобрести его в аптеке.

| | | |
|----------|------------|----------------------------------|
| woman | ['wʊmən] | женщина |
| enter | ['entə] | входить |
| fruit | [fru:t] | фрукт |
| store | [stɔ:] | магазин |
| said | [sed] | сказал (<i>past of to say</i>) |
| clerk | [kla:k] | служащий, работник |
| want | [wɒnt] | хотеть |
| purchase | ['pɜ:tʃɪs] | покупать |
| some | [sʌm] | несколько |
| sick | [sɪk] | больной |
| husband | ['hʌzbənd] | муж |
| very | ['veri] | очень |
| nice | [naɪs] | красивый, хороший |

| | | |
|-----------------------|-------------|---------------|
| sweet | [swi:t] | сладкий |
| cherry | [ˈtʃeri] | вишня |
| sale | [seɪl] | продажа |
| dollar | [ˈdɒlə] | доллар |
| box | [bɒks] | ящик, коробка |
| look | [lʊk] | смотреть |
| decide | [dɪˈsaɪd] | решать |
| take (took, taken) | [teɪk] | брать |
| hand | [hænd] | протягивать |
| add | [æd] | добавлять |
| spray | [spreɪ] | опрыскивать |
| poison | [ˈpɔɪzən] | яд, отрава |
| reply | [rɪˈplai] | отвечать |
| that | [ðæt] | то, это; что |
| drug-store | [ˈdrʌgstɔ:] | аптека |

A doctor and a lawyer were attending a cocktail party when the doctor was approached by a man who asked advice on how to handle his ulcer.

The doctor mumbled some medical advice, then turned to the lawyer and asked:

“How do you handle the situation when you are asked for advice during a social function?”

“Just send a bill for such advice,” replied the lawyer.

On the next morning the doctor arrived at his surgery and issued the ulcer-stricken man a \$50 bill.

That afternoon he received a \$100 bill from the lawyer.

Врач и юрист были на фуршете, когда к врачу подошёл человек и спросил у него совета по поводу своей язвы.

Доктор пробубнил несколько медицинских рекомендаций, после чего повернулся к юристу и спросил:

— Как вы поступаете в ситуации, когда у вас просят совета во время вечеринки?

— Просто высылаю счёт за такой совет, — ответил юрист.

На следующее утро доктор пришёл в свой кабинет и выписал человеку с язвой счёт на 50 долларов.

А днём он получил счёт на 100 долларов от юриста.

| | | |
|-----------------|------------|-------------------------|
| doctor | [ˈdɒktə] | врач, доктор |
| lawyer | [ˈlɔːjə] | юрист |
| attend | [əˈtend] | присутствовать |
| cocktail | [ˈkɒkteɪl] | коктейль |
| party | [ˈpɑːtɪ] | вечеринка, званый вечер |
| when | [wen] | когда |

| | | |
|--------------------------|--------------|------------------------|
| approach | [ə'prəʊtʃ] | приближаться |
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| who | [hu:] | кто |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| advice | [əd'vaɪs] | совет |
| how | [haʊ] | как |
| handle | [hændl] | справиться |
| ulcer | ['ʌlsə] | язва |
| mumble | [mʌmbl] | бормотать |
| some | [sʌm] | некоторый; какой-то |
| medical | ['medɪkəl] | врачебный, медицинский |
| then | [ðen] | тогда; потом |
| turn | [tɜ:n] | поворачиваться |
| situation | [sɪtʃu'eɪʃn] | ситуация |
| during | ['dʒʊərəɪn] | во время |
| social | [səʊʃl] | общественный |
| function | [fʌŋkʃn] | вечер; приём |
| just | [dʒʌst] | просто |
| send (sent, sent) | [send] | посылать |
| bill | [bɪl] | счет |
| such | [sʌtʃ] | такой |
| reply | [rɪ'plai] | отвечать |
| next | [nekst] | следующий |
| morning | ['mɔ:nɪŋ] | утро |
| arrive | [ə'raɪv] | прибывать |

| | | |
|------------------|--------------|---|
| surgery | [ˈsɜːdʒəri] | приёмная / кабинет (врача) |
| issue | [ˈɪʃuː] | выписывать |
| stricken | [strikn] | <i>p.p.</i> от <i>to strike</i> — ударять, поражать |
| that | [ðæt] | тот |
| afternoon | [ɑːftəˈnuːn] | время после полудня |
| receive | [rɪˈsiːv] | получать |

A man was driving down the road with twenty penguins in the back seat.

The police stop him and say that he can't drive around with the penguins in the car and should take them to the zoo.

The man agrees and drives off¹.

The next day the same man is driving down the road with twenty penguins in the back and again he is stopped by the same police officer who says, "Hey! I thought I told you to take those to the zoo."

The man replies, "I did. Today I'm taking them to the movies."

Мужчина ехал по дороге с двадцатью пингвинами на заднем сиденье.

¹ drives off — уезжает

Полицейский его останавливает и говорит, что ему нельзя развезжать с пингвинами по городу, и что он должен отвезти их в зоопарк.

Мужчина соглашается и уезжает.

На следующий день тот же самый мужчина снова едет по дороге с двадцатью пингвинами на заднем сиденье.

Его снова останавливает тот же полицейский, который говорит: «Эй! Мне кажется, я вам сказал отвезти их в зоопарк».

Мужчина отвечает: «Я так и сделал. Сегодня я везу их в кино».

| | | |
|------------------------------|------------|--------------------|
| man | [mæn] | мужчина, человек |
| drive (drove, driven) | [draɪv] | вести машину |
| road | [rəʊd] | дорога |
| with | [wɪð] | с |
| twenty | ['twenti] | двадцать |
| penguin | ['pɛŋɡwɪn] | пингвин |
| back | [bæk] | задний |
| seat | [si:t] | место |
| police | [pə'li:s] | полиция |
| stop | [stɒp] | останавливать |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| that | [ðæt] | что |
| car | [kɑ:] | машина, автомобиль |

| | | |
|-----------------------|-----------|--|
| take (took, taken) | [teɪk] | брать |
| zoo | [zu:] | зоосад, зоопарк |
| agree | [ə'ɡri:] | соглашаться |
| next | [nekst] | следующий |
| day | [deɪ] | день |
| same | [seɪm] | тот же (самый) |
| again | [ə'ɡeɪn] | опять |
| thought | [θɔ:t] | думал (<i>past</i> от <i>to think</i>) |
| told | [təʊld] | сказал (<i>past</i> от <i>to tell</i>) |
| those | [ðəʊz] | те |
| reply | [rɪ'plaɪ] | отвечать |
| to-day | [tə'deɪ] | сегодня |
| movie | ['mu:vi] | кино |

“George¹, darling, what is it about me² you find so attractive? Is it my personality?”

“No.”

“Is it my figure?”

“No.”

“Is it my charisma?”

“No.”

¹ George — Джордж

² what is it about me — что во мне

“I give in¹.”

“That’s it!²“

— Джордж, дорогой. Что ты считаешь во мне самым привлекательным? Мой характер?

— Нет.

— Мою фигуру?

— Нет.

— Мою харизму?

— Нет.

— Я сдаюсь.

— Вот именно это!

| | | |
|----------------------------|----------------|--------------------------------------|
| darling | [ˈdɑ:lɪŋ] | дорогой; дорогая |
| what | [wɒt] | что |
| find (found, found) | [faɪnd] | находить |
| attractive | [əˈtræktɪv] | привлекательный |
| personality | [pɜ:səˈnælɪti] | индивидуальность, личность, характер |
| figure | [ˈfɪgə] | фигура, тело |
| charisma | [kəˈrɪzmə] | (личное) обаяние; харизма |

¹ I give in. — Я сдаюсь.

² That’s it! — Вот именно это!

— Doctor, doctor! I've had a sore stomach ever since I ate three crabs last week.

— Did they smell bad when you took them out of their shells?

— What do you mean “took them out of their shells”?

— Доктор, доктор! У меня болит желудок с тех пор, как я съел три краба на прошлой неделе.

— Они как-то плохо пахли, когда вы очистили их от панциря?

— Что вы имеете в виду «очистили их от панциря»?

| | | |
|-----------------------------|-----------|-------------------------------------|
| doctor | ['dɒktə] | врач, доктор |
| sore | [sɔ:] | больной |
| stomach | ['stʌmək] | желудок |
| ever | ['evə] | с тех пор, как |
| since | [sɪns] | с тех пор (как) |
| ate | [eɪt] | ел (<i>past</i> от <i>to eat</i>) |
| three | [θri:] | три |
| crab | [kræb] | краб |
| last | [lɑ:st] | прошлый |
| week | [wi:k] | неделя |
| smell (smelt, smelt) | [smel] | пахнуть |

| | | |
|---------------------|--------|--|
| bad | [bæd] | плохой |
| when | [wen] | когда |
| took | [tʊk] | взял (<i>past</i> от <i>to take</i>) |
| shell | [ʃel] | раковина |
| what | [wɒt] | что |
| mean (meant, meant) | [mi:n] | иметь в виду |

In a psychiatrist's waiting room two patients are having a conversation.

One says to the other, "Why are you here?"

The second answers, "I'm Napoleon¹, so the doctor told me to come here."

The first is curious and asks, "How do you know that you're Napoleon?"

The second responds, "God told me I was."

At this point², a patient on the other side of the room shouts, "NO, I DIDN'T!"

В приёмной у психиатра два пациента ведут разговор. Один спрашивает:

— Почему ты здесь?

¹ Napoleon — Наполеон

² at this point — в этот момент

Второй отвечает:

— Я Наполеон, поэтому доктор сказал мне прийти сюда.

Первому стало любопытно:

— Откуда ты знаешь, что ты Наполеон?

Второй отвечает:

— Бог мне сказал.

В этот момент один из пациентов с другой стороны комнаты закричал:

— Нет, я этого не делал!

| | | |
|-------------------------|-----------------|--|
| psychiatrist | [saɪ'kaɪətrɪst] | психиатр |
| wait | [weɪt] | ждать |
| room | [ru:m] | комната, кабинет |
| two | [tu:] | два |
| patient | ['peɪʃənt] | пациент |
| conversation | [kɒnvə'seɪʃn] | разговор, беседа |
| one | [wʌn] | один |
| say (said, said) | [seɪ] | говорить, сказать |
| other | ['ʌðə] | другой |
| why | [waɪ] | почему |
| here | [hɪə] | здесь, сюда |
| second | [seknd] | второй |
| answer | ['ɑ:nsə] | отвечать |
| doctor | ['dɒktə] | врач, доктор |
| told | [təʊld] | сказал (<i>past</i> от <i>to tell</i>) |

| | | |
|---------------------------|-------------|------------|
| come (came, come) | [kʌm] | приходить |
| first | [fɜ:st] | первый |
| curious | [ˈkjʊəriəs] | любопытный |
| ask | [ɑ:sk] | спрашивать |
| how | [haʊ] | как |
| know (knew, known) | [nəʊ] | знать |
| that | [ðæt] | что |
| second | [seknd] | второй |
| respond | [rɪˈspɒnd] | отвечать |
| God | [gɒd] | бог |
| side | [saɪd] | сторона |
| shout | [ʃaʊt] | кричать |

Для дополнительного образования

Легкое чтение на английском языке

АНГЛИЙСКИЕ АНЕКДОТЫ

ENGLISH JOKES

Редактор *Л. Робатень*
Технический редактор *Н. Духанина*
Компьютерная верстка *Т. Коротковой*

Издание не содержит возрастных ограничений,
предусмотренных Федеральным законом № 436-ФЗ
«О защите детей от информации, причиняющей вред
их здоровью и развитию»

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 – литература учебная
Подписано в печать 15.12.2013. Формат 70х100/32
Усл. печ. л. 5,16. Тираж экз. Заказ

ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звездный бульвар,
д. 21, строение 3, комната 5

Наш электронный адрес: www.ast.ru
e-mail: lingua@ast.ru

ЛЕГКОЕ ЧТЕНИЕ

на английском языке

Уникальный метод
для тренировки навыков чтения

•
Неадаптированные тексты

•
Русские переводы и списки слов



ISBN 978-5-17-083772-4



9 785170 837724 >

Lingua